

재미 있는 한국어

Coreano Divertido

*Curso Introductório de Língua Coreana
para Crianças e Adultos*



Juliano Jorge Scremin

Parte 1 - 한글

O Alfabeto Coreano

Capítulo 1 - Doze Primeiras Sílabas

As Primeiras Vogais

ㅏ	a		
ㅑ	ô		
ㅓ	ü		
ㅕ	i		

Exercitando a Escrita

ㅏ	ㅏ	ㅏ	ㅏ	ㅏ	ㅏ
ㅑ	ㅑ	ㅑ	ㅑ	ㅑ	ㅑ
ㅓ	ㅓ	ㅓ	ㅓ	ㅓ	ㅓ
ㅕ	ㅕ	ㅕ	ㅕ	ㅕ	ㅕ

As Primeiras Consoantes

ㄱ	Ki-óik		
ㄴ	Ni-ün		
ㄷ	Ti-güt		

Exercitando a Escrita

ㄱ	ㄱ	ㄱ	ㄱ	ㄱ	ㄱ
ㄴ	ㄴ	ㄴ	ㄴ	ㄴ	ㄴ
ㄷ	ㄷ	ㄷ	ㄷ	ㄷ	ㄷ

Combinando Consoantes com Vogais

	ㅏ	ㅑ	ㅓ	ㅕ
ㄱ	가	고	그	기
ㄴ	나	노	느	니
ㄷ	다	도	드	디

Dicas:

Ordem de Escrita em coreano:

Para vogais horizontais como ㅑ e ㅓ as consoantes são colocadas acima delas.

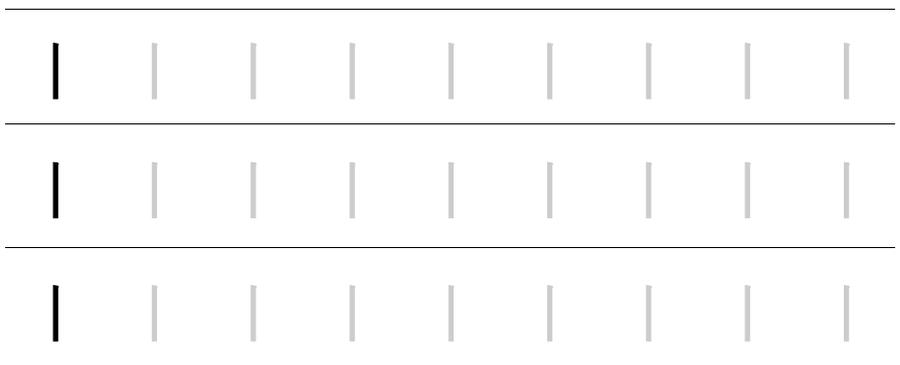
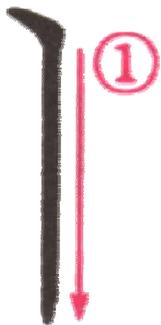
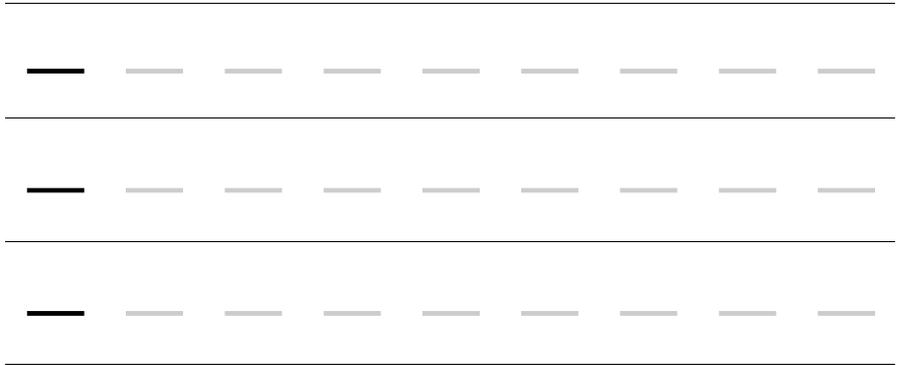
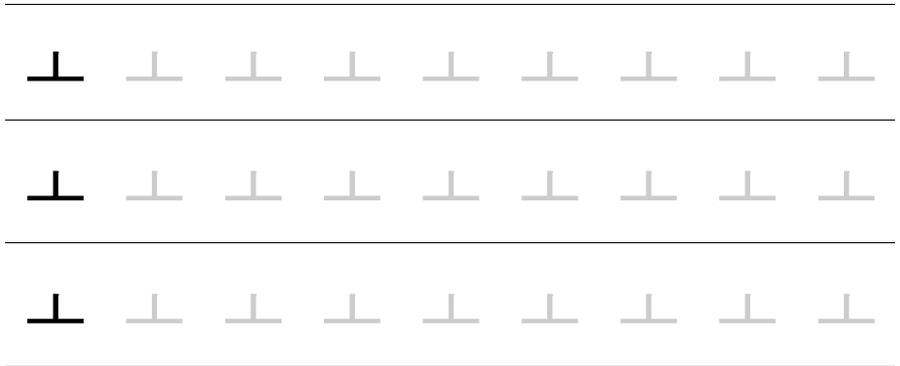
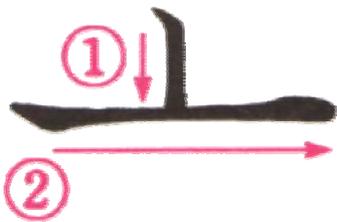
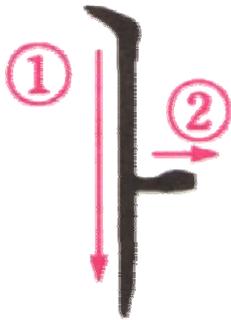
Ex: 교 노 토 그 느 드

Já para as vogais verticais como ㅏ e ㅕ, as consoantes são colocadas na esquerda

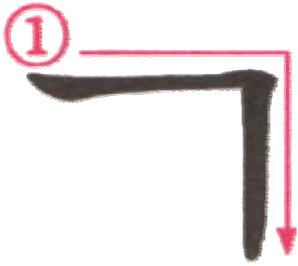
Ex: 가 나 다 기 니 디

Exercícios do Capítulo 1

Exercitando a Escrita



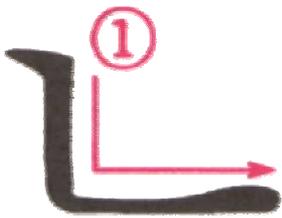
Exercitando a Escrita



ㄱ ㄱ ㄱ ㄱ ㄱ ㄱ ㄱ ㄱ ㄱ

ㄱ ㄱ ㄱ ㄱ ㄱ ㄱ ㄱ ㄱ ㄱ

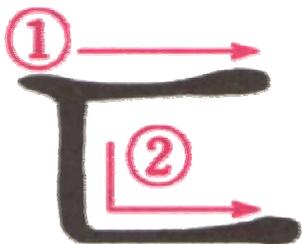
ㄱ ㄱ ㄱ ㄱ ㄱ ㄱ ㄱ ㄱ ㄱ



ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ

ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ

ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ



ㄷ ㄷ ㄷ ㄷ ㄷ ㄷ ㄷ ㄷ ㄷ

ㄷ ㄷ ㄷ ㄷ ㄷ ㄷ ㄷ ㄷ ㄷ

ㄷ ㄷ ㄷ ㄷ ㄷ ㄷ ㄷ ㄷ ㄷ

가 고 그 기 나 노 느 니 다 도 드 디

가 고 그 기 나 노 느 니 다 도 드 디

가 고 그 기 나 노 느 니 다 도 드 디

가 고 그 기 나 노 느 니 다 도 드 디

가 고 그 기 나 노 느 니 다 도 드 디

Exercitando a Escrita

	ㅏ	ㅑ	ㅓ	ㅕ		ㅏ	ㅑ	ㅓ	ㅕ
ㄱ	가	고	그	기	ㄱ	가	고	그	기
ㄴ	나	노	느	니	ㄴ	나	노	느	니
ㄷ	다	도	드	디	ㄷ	다	도	드	디

가 가 가 가 가 가 가 가 가 가 가 가

고 고 고 고 고 고 고 고 고 고 고 고

그 그 그 그 그 그 그 그 그 그 그 그

기 기 기 기 기 기 기 기 기 기 기 기

나 나 나 나 나 나 나 나 나 나 나 나

노 노 노 노 노 노 노 노 노 노 노 노

느 느 느 느 느 느 느 느 느 느 느 느

니 니 니 니 니 니 니 니 니 니 니 니

다 다 다 다 다 다 다 다 다 다 다 다

도 도 도 도 도 도 도 도 도 도 도 도

드 드 드 드 드 드 드 드 드 드 드 드

디 디 디 디 디 디 디 디 디 디 디 디

Capítulo 2 - Mais Três Consoantes e Sílabas Terminadas em ㄹ

Da 4ª a 6ª Consoantes

Exercitando a Escrita

ㄹ	Ri-ül	
ㅁ	Mi-üm	
ㅂ	Pi-üp	

ㄹ	ㄹ	ㄹ	ㄹ	ㄹ	ㄹ
ㅁ	ㅁ	ㅁ	ㅁ	ㅁ	ㅁ
ㅂ	ㅂ	ㅂ	ㅂ	ㅂ	ㅂ

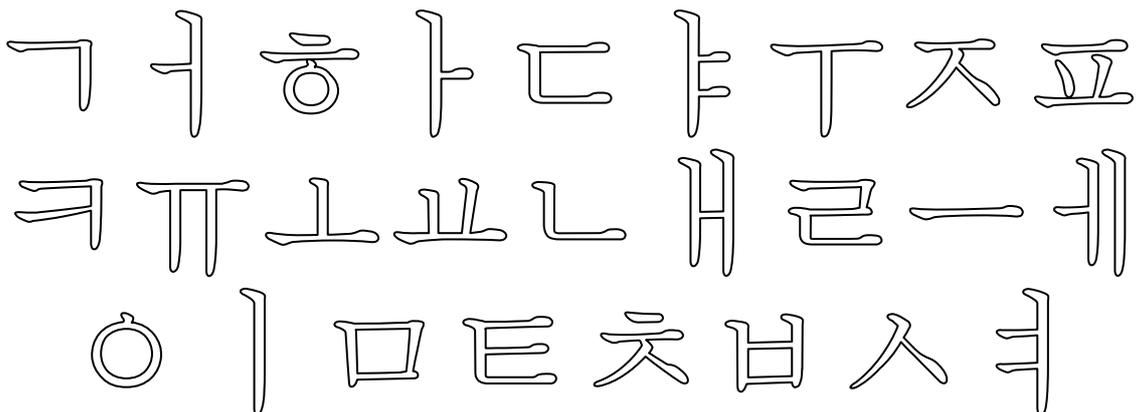
Combinando Consoantes com Vogais

Sílabas Terminadas em ㄹ

	ㅏ	ㅑ	ㅓ	ㅕ
ㄱ	가	고	그	기
ㄴ	나	노	느	니
ㄷ	다	도	드	디
ㄹ	라	로	르	리
ㅁ	마	모	므	미
ㅂ	바	보	브	비

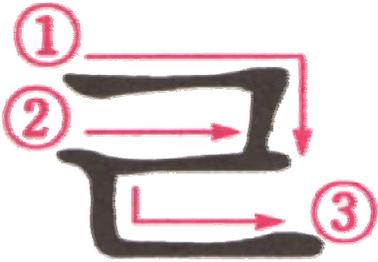
ㄹ	ㅏ	ㅑ	ㅓ	ㅕ
ㄱ	갈	골	글	길
ㄴ	날	놀	늘	닐
ㄷ	달	돌	دل	딜
ㄹ	랄	롤	를	릴
ㅁ	말	몰	믈	밀
ㅂ	발	볼	블	빌

(EX01) Pinte a lápis as letras do alfabeto coreano que você já conhece:



Exercícios do Capítulo 2

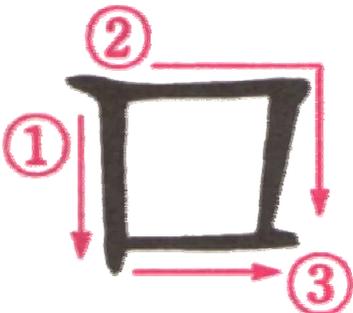
Exercitando a Escrita



ㄹ ㄹ ㄹ ㄹ ㄹ ㄹ ㄹ ㄹ ㄹ

ㄹ ㄹ ㄹ ㄹ ㄹ ㄹ ㄹ ㄹ ㄹ

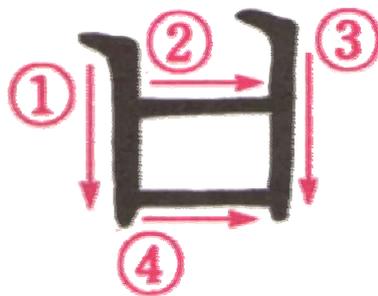
ㄹ ㄹ ㄹ ㄹ ㄹ ㄹ ㄹ ㄹ ㄹ



ㅁ ㅁ ㅁ ㅁ ㅁ ㅁ ㅁ ㅁ ㅁ

ㅁ ㅁ ㅁ ㅁ ㅁ ㅁ ㅁ ㅁ ㅁ

ㅁ ㅁ ㅁ ㅁ ㅁ ㅁ ㅁ ㅁ ㅁ



ㅂ ㅂ ㅂ ㅂ ㅂ ㅂ ㅂ ㅂ ㅂ

ㅂ ㅂ ㅂ ㅂ ㅂ ㅂ ㅂ ㅂ ㅂ

ㅂ ㅂ ㅂ ㅂ ㅂ ㅂ ㅂ ㅂ ㅂ

ㄱ ㄴ ㄷ ㄹ ㅁ ㅂ ㄱ/ㄹ ㅂ/ㅁ ㄷ/ㄴ ㅁ/ㄱ ㅂ/ㄹ

ㅏ 가 나 다 라 마 바 갈 밤 단 막 발

ㅜ 고 노 도 로 모 보 골 봄 돈 목 볼

ㅡ 그 느 드 르 므 브 글 봄 든 목 블

ㅣ 기 니 디 리 미 비 길 빔 단 믱 빌

Exercitando a Escrita

	ㄱ	ㄴ	ㄷ	ㄹ	ㅁ	ㅂ
ㅏ	가	나	다	라	마	바
ㅑ	고	노	도	로	모	보
ㅓ	그	느	드	르	므	브
ㅕ	기	니	디	리	미	비

가 고 그 기 나 노 느 니 다 도 드 디

가 고 그 기 나 노 느 니 다 도 드 디

가 고 그 기 나 노 느 니 다 도 드 디

가 고 그 기 나 노 느 니 다 도 드 디

가 고 그 기 나 노 느 니 다 도 드 디

라 로 르 리 마 모 므 미 바 보 브 비

라 로 르 리 마 모 므 미 바 보 브 비

라 로 르 리 마 모 므 미 바 보 브 비

라 로 르 리 마 모 므 미 바 보 브 비

라 로 르 리 마 모 므 미 바 보 브 비

Exercitando a Escrita e a Leitura

ㄹ	ㄱ	ㄴ	ㄷ	ㄹ	ㅁ	ㅂ
ㅏ	갈	날	달	랄	말	발
ㅑ	골	널	달	랄	말	발
ㅣ	글	널	달	랄	말	발
ㅡ	길	널	달	랄	말	발

ㅁ	ㄱ	ㄴ	ㄷ	ㄹ	ㅁ	ㅂ
ㅏ	감	남	담	람	맘	팜
ㅑ	곰	널	달	랄	말	발
ㅣ	금	널	달	랄	말	발
ㅡ	김	널	달	랄	말	발

ㄴ	ㄱ	ㄴ	ㄷ	ㄹ	ㅁ	ㅂ
ㅏ	간	난	단	란	만	반
ㅑ	곤	널	달	랄	말	발
ㅣ	근	널	달	랄	말	발
ㅡ	긴	널	달	랄	말	발

Capítulo 3 - Vogais ㅣ e ㅓ

As Primeiras Vogais

Exercitando a Escrita

ㅓ	ó	→	
ㅓ	u	→	

ㅓ	ㅓ	ㅓ	ㅓ	ㅓ	ㅓ
ㅓ	ㅓ	ㅓ	ㅓ	ㅓ	ㅓ

Ordem Alfabética das Vogais



Primeiras Palavras



나무



다리미



비



거미



바나나



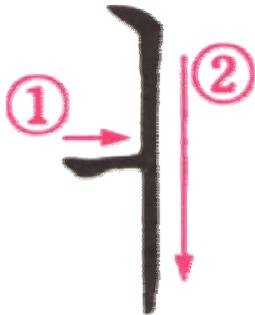
나라

Preencha o Quadro de Sílabas

	ㄱ	ㄴ	ㄷ	ㄹ	ㅁ	ㅂ	ㄱ/ㄹ	ㅂ/ㄱ	ㄱ/ㅂ	ㄱ/ㅁ
ㅓ	가	나	다	라	마	바	갈	박	갑	감
ㅓ	거	너	더	러	머	버	걸	벽	겁	검
ㅓ	고	노	도	로	모	보	골	복	굽	곰
ㅓ	구	누	두	루	무	부	굴	북	굽	굶
ㅡ	그	느	드	르	므	브	글	복	급	금
ㅣ	기	니	디	리	미	비	길	빅	깍	김

Exercícios do Capítulo 3

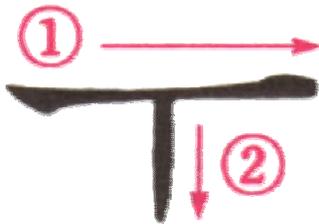
Exercitando a Escrita



가 가 가 가 가 가 가 가 가

가 가 가 가 가 가 가 가 가

가 가 가 가 가 가 가 가 가



나 나 나 나 나 나 나 나 나

나 나 나 나 나 나 나 나 나

나 나 나 나 나 나 나 나 나

ㄱ ㄴ ㄷ ㄹ ㅁ ㅂ ㄱ/ㄹ ㅂ/ㅁ ㄷ/ㄴ ㅁ/ㄱ ㅂ/ㄹ

가 가 나 다 라 마 바 갈 밤 단 막 발

거 너 더 러 머 버 걸 벌 덜 멀 벌

고 노 도 로 모 보 골 봄 돈 목 볼

구 누 두 루 무 부 굴 뽐 둔 문 풀

그 느 드 르 므 브 글 뽐 든 득 블

기 니 디 리 미 미 길 빔 딤 믹 빌

Exercitando a Escrita

	ㄱ	ㄴ	ㄷ	ㄹ	ㅁ	ㅂ
ㅏ	가	나	다	라	마	바
ㅑ	거	너	더	러	머	버
ㅓ	고	노	도	로	모	보
ㅕ	구	누	두	루	무	부
ㅡ	그	느	드	르	므	브
ㅣ	기	니	디	리	미	비

가 거 고 구 그 기 나 너 노 누 느 니

가 거 고 구 그 기 나 너 노 누 느 니

가 거 고 구 그 기 나 너 노 누 느 니

다 더 도 두 드 디 라 러 로 루 르 리

다 더 도 두 드 디 라 러 로 루 르 리

다 더 도 두 드 디 라 러 로 루 르 리

마 머 모 무 므 미 바 버 보 부 브 비

마 머 모 무 므 미 바 버 보 부 브 비

마 머 모 무 므 미 바 버 보 부 브 비

Aprendendo Palavras

나라	나무	부모	거미	머리	바나나
나라	나무	부모	거미	머리	바나나
나라	나무	부모	거미	머리	바나나
나라	나무	부모	거미	머리	바나나
나라	나무	부모	거미	머리	바나나
나라	나무	부모	거미	머리	바나나
나라	나무	부모	거미	머리	바나나
나라	나무	부모	거미	머리	바나나

다리미	다리	갈	문	발	비
다리미	다리	갈	문	발	비
다리미	다리	갈	문	발	비
다리미	다리	갈	문	발	비
다리미	다리	갈	문	발	비
다리미	다리	갈	문	발	비
다리미	다리	갈	문	발	비
다리미	다리	갈	문	발	비

Capítulo 4 - Últimas Três Consoantes Normais

Da 7ª a 9ª Consoantes

Exercitando a Escrita

入	Chi-ót	
○	I-üng	
ス	Tchi-üt	

入	入	入	入	入	入
○	○	○	○	○	○
ス	ス	ス	ス	ス	ス

Preencha o Quadro de Sílabas

	ㄱ	ㄴ	ㄷ	ㄹ	ㅁ	ㅂ	ㅅ	ㅇ	ㅈ	ㅊ/ㅋ
ㅏ	가	나	다	라	마	바	사	아	자	잘
ㅑ	거	너	더	러	머	버	서	어	저	절
ㅓ	고	노	도	로	모	보	소	오	조	줄
ㅕ	구	누	두	루	무	부	수	우	주	줄
ㅗ	그	느	드	르	므	브	스	으	즈	즐
ㅛ	기	니	디	리	미	비	시	이	지	질

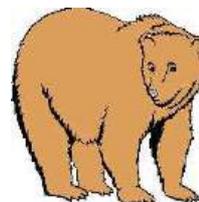
Mais Algumas Palavras



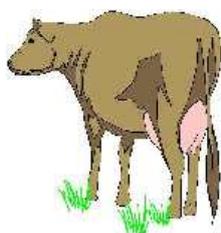
브라질



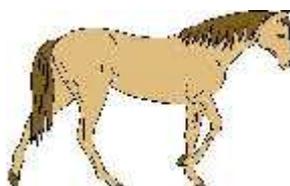
버스



곰



소



말



옥수수

Exercícios do Capítulo 4

Exercitando a Escrita



ㅈ ㅈ ㅈ ㅈ ㅈ ㅈ ㅈ ㅈ ㅈ

ㅈ ㅈ ㅈ ㅈ ㅈ ㅈ ㅈ ㅈ ㅈ

ㅈ ㅈ ㅈ ㅈ ㅈ ㅈ ㅈ ㅈ ㅈ



ㅇ ㅇ ㅇ ㅇ ㅇ ㅇ ㅇ ㅇ ㅇ

ㅇ ㅇ ㅇ ㅇ ㅇ ㅇ ㅇ ㅇ ㅇ

ㅇ ㅇ ㅇ ㅇ ㅇ ㅇ ㅇ ㅇ ㅇ



ㅊ ㅊ ㅊ ㅊ ㅊ ㅊ ㅊ ㅊ ㅊ

ㅊ ㅊ ㅊ ㅊ ㅊ ㅊ ㅊ ㅊ ㅊ

ㅊ ㅊ ㅊ ㅊ ㅊ ㅊ ㅊ ㅊ ㅊ

	ㄱ	ㄴ	ㄷ	ㄹ	ㅁ	ㅂ	ㅅ	ㅇ	ㅈ	ㅊ/ㅍ	ㅅ/ㅆ
ㅏ	가	나	다	라	마	바	사	아	자	잠	살
ㅑ	거	너	더	러	머	버	서	어	저	점	설
ㅓ	고	노	도	로	모	보	소	오	조	좁	솔
ㅕ	구	누	두	루	무	부	수	우	주	좁	술
ㅡ	그	느	드	르	므	브	스	으	즈	좁	슬
ㅣ	기	니	디	리	미	비	시	이	지	짐	실

Exercitando a Escrita

	ㄱ	ㄴ	ㄷ	ㄹ	ㅁ	ㅂ	ㅅ	ㅇ	ㅈ
ㅏ	가	나	다	라	마	바	사	아	자
ㅑ	거	너	더	러	머	버	서	어	저
ㅓ	고	노	도	로	모	보	소	오	조
ㅕ	구	누	두	루	무	부	수	우	주
ㅗ	그	느	드	르	므	브	스	으	즈
ㅛ	기	니	디	리	미	비	시	이	지

가 가 가 거 가 가 고 고 고 구 구 구 그 그 그 기 기 기
 나 나 나 너 너 너 노 노 노 누 누 누 느 느 느 니 니 니
 다 다 다 더 더 더 도 도 도 두 두 두 드 드 드 디 디 디
 라 라 라 러 러 러 로 로 로 루 루 루 르 르 르 리 리 리
 마 마 마 머 머 머 모 모 모 무 무 무 므 므 므 미 미 미
 바 바 바 버 버 버 보 보 보 부 부 부 브 브 브 비 비 비
 사 사 사 서 서 서 소 소 소 수 수 수 스 스 스 시 시 시
 아 아 아 어 어 어 오 오 오 우 우 우 으 으 으 이 이 이
 자 자 자 저 저 저 조 조 조 주 주 주 즈 즈 즈 지 지 지

브라질	버스	곰	소	말	옥수수
브라질	버스	곰	소	말	옥수수
브라질	버스	곰	소	말	옥수수
브라질	버스	곰	소	말	옥수수
브라질	버스	곰	소	말	옥수수
브라질	버스	곰	소	말	옥수수
브라질	버스	곰	소	말	옥수수
브라질	버스	곰	소	말	옥수수

아버지	어머니	눈	집	종이	불
아버지	어머니	눈	집	종이	불
아버지	어머니	눈	집	종이	불
아버지	어머니	눈	집	종이	불
아버지	어머니	눈	집	종이	불
아버지	어머니	눈	집	종이	불
아버지	어머니	눈	집	종이	불
아버지	어머니	눈	집	종이	불

Capítulo 5 - Vogais Iniciadas por i

Vogais Iniciadas por i

ㅏ	ia		
ㅑ	ió		
ㅓ	iô		
ㅕ	iu		

Exercitando a Escrita

ㅏ	ㅏ	ㅏ	ㅏ	ㅏ	ㅏ
ㅑ	ㅑ	ㅑ	ㅑ	ㅑ	ㅑ
ㅓ	ㅓ	ㅓ	ㅓ	ㅓ	ㅓ
ㅕ	ㅕ	ㅕ	ㅕ	ㅕ	ㅕ

Ordem Alfabética das Vogais

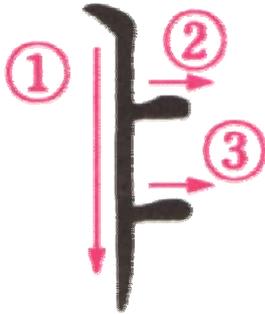
ㅏ ㅑ ㅓ ㅕ ㅗ ㅛ ㅜ ㅠ ㅡ ㅣ

Preencha o Quadro de Sílabas

	ㅏ	ㅑ	ㅓ	ㅕ	ㅗ	ㅛ	ㅜ	ㅠ	ㅡ	ㅣ
ㄱ	가	قا	거	겨	고	교	구	규	그	기
ㄴ	나	냐	너	녀	노	뇨	누	뉴	느	니
ㄷ	다	다	더	더	도	도	두	듀	드	디
ㄹ	라	랴	러	려	로	료	루	류	르	리
ㅁ	마	마	머	며	모	묘	무	뮤	므	미
ㅂ	바	바	버	벼	보	보	부	뷰	브	비
ㅅ	사	샤	서	셔	소	쇼	수	슈	스	시
ㅇ	아	야	어	여	오	요	우	유	으	이
ㅈ	자	자	저	져	조	조	주	जू	즈	지

Exercícios do Capítulo 5

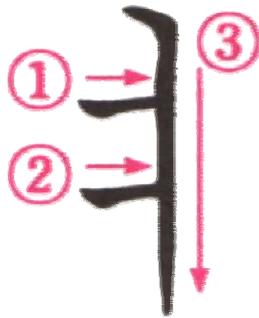
Exercitando a Escrita



ㅏ ㅏ ㅏ ㅏ ㅏ ㅏ ㅏ ㅏ ㅏ

ㅏ ㅏ ㅏ ㅏ ㅏ ㅏ ㅏ ㅏ ㅏ

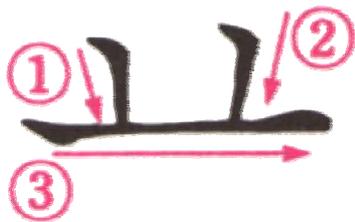
ㅏ ㅏ ㅏ ㅏ ㅏ ㅏ ㅏ ㅏ ㅏ



ㅑ ㅑ ㅑ ㅑ ㅑ ㅑ ㅑ ㅑ ㅑ

ㅑ ㅑ ㅑ ㅑ ㅑ ㅑ ㅑ ㅑ ㅑ

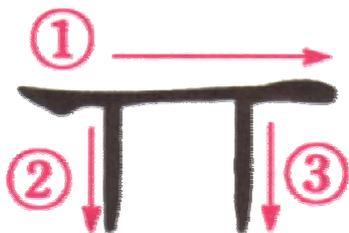
ㅑ ㅑ ㅑ ㅑ ㅑ ㅑ ㅑ ㅑ ㅑ



ㅓ ㅓ ㅓ ㅓ ㅓ ㅓ ㅓ ㅓ ㅓ

ㅓ ㅓ ㅓ ㅓ ㅓ ㅓ ㅓ ㅓ ㅓ

ㅓ ㅓ ㅓ ㅓ ㅓ ㅓ ㅓ ㅓ ㅓ



ㅕ ㅕ ㅕ ㅕ ㅕ ㅕ ㅕ ㅕ ㅕ

ㅕ ㅕ ㅕ ㅕ ㅕ ㅕ ㅕ ㅕ ㅕ

ㅕ ㅕ ㅕ ㅕ ㅕ ㅕ ㅕ ㅕ ㅕ

Exercitando a Escrita

	ㄱ	ㄴ	ㄷ	ㄹ	ㅁ	ㅂ	ㅅ	ㅇ	ㅈ
ㅏ	가	나	다	라	마	바	사	아	자
ㅑ	갸	냐	댜	랴	먜	뵤	샤	야	쟸
ㅓ	거	너	더	러	머	버	서	어	저
ㅕ	겨	녀	더	려	며	벼	셔	여	져
ㅗ	고	노	도	로	모	보	소	오	조
ㅛ	교	뇨	도	료	묘	뵤	쇼	요	죠
ㅜ	구	누	두	루	무	부	수	우	주
ㅠ	규	뉴	듀	류	뮤	뷰	슈	유	쥬
ㅡ	그	느	드	르	므	브	스	으	즈
ㅣ	기	니	디	리	미	비	시	이	지

	ㄱ	ㄴ	ㄷ	ㄹ	ㅁ	ㅂ	ㅅ	ㅇ	ㅈ
ㅏ	가	나	다	라	마	바	사	아	자
ㅑ	갸	냐	댜	랴	먜	뵤	샤	야	쟸
ㅓ	거	너	더	러	머	버	서	어	저
ㅕ	겨	녀	더	려	며	벼	셔	여	져
ㅗ	고	노	도	로	모	보	소	오	조
ㅛ	교	뇨	도	료	묘	뵤	쇼	요	죠
ㅜ	구	누	두	루	무	부	수	우	주
ㅠ	규	뉴	듀	류	뮤	뷰	슈	유	쥬
ㅡ	그	느	드	르	므	브	스	으	즈
ㅣ	기	니	디	리	미	비	시	이	지

문선명	자유	년	양	우유	영
문선명	자유	년	양	우유	영
문선명	자유	년	양	우유	영
문선명	자유	년	양	우유	영
문선명	자유	년	양	우유	영
문선명	자유	년	양	우유	영
문선명	자유	년	양	우유	영
문선명	자유	년	양	우유	영

양심	영어	유리	운명	용	요약
양심	영어	유리	운명	용	요약
양심	영어	유리	운명	용	요약
양심	영어	유리	운명	용	요약
양심	영어	유리	운명	용	요약
양심	영어	유리	운명	용	요약
양심	영어	유리	운명	용	요약
양심	영어	유리	운명	용	요약

Capítulo 6 - Valores Fonéticos Relativos

ㄱ ㄷ ㅂ ㅈ

Estas quatro consoantes tem seus valores fonéticos alterados quando colocadas “entre duas vogais”; Seu sons “enfraquecem” alterando-se da seguinte maneira:

ㄱ De “K” passa a ser como um “G” ao estar entre duas vogais

Exemplos:

나가 – “NAGÁ” ao invés de NAKÁ 고기 – “KOGUÍ” ao invés de KOKÍ

ㄷ De “T” passa a ser como um “D” ao estar entre duas vogais

Exemplos:

가다 – “KADÁ” ao invés de KATÁ 다도 – “TADO” ao invés de TATO

ㅂ De “P” passa a ser como um “B” ao estar entre duas vogais

Exemplos:

나비 – “NABÍ” ao invés de NAPÍ 바보 – “PABÔ” ao invés de PAPÔ

ㅈ De “TCH” passa a ser “DJ” ao estar entre duas vogais

Exemplos:

가자 – “KADJÁ” ao invés de KATCHÁ 모자 – “MÔDJÁ” ao invés de MÔTCHÁ

Reforçando o Aprendizado:

가가 – KAGÁ

고고 – KÔGÔ

누구 – NUGÚ

다다 – TADÁ

도도 – TÔDÔ

가구 – KAGÚ

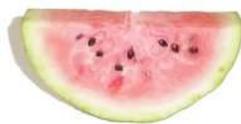
바바 – PABÁ

보보 – PÔBÔ

Mais Algumas Palavras



사자



수박



고기



나비



미국



아기



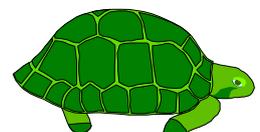
구두



반지



기린



거북

Capítulo 7 - Patch'im 받침

Patch'im :- é o nome dado a segunda consoante que aparece nas sílabas na parte inferior como por exemplo nos casos abaixo:

Exemplo: 갈 밥 눈 강 길 돈 물

A questão recai então sobre a pronúncia do patch'im.

(1) Patch'im ㄱ

- pronunciado como K mudo;

Ex.: 박 PAK 녹 NÔK 각 KAK

(2) Patch'im ㄴ

- pronunciado como L e R misturados;

Ex.: 발 PARL 날 NARL 길 KIRL

(3) Patch'im ㅂ

- pronunciado como P mudo;

Ex.: 밥 PAP 홉 NÔP 갑 KAP

(4) Patch'ins ㄷ ㅌ ㅈ

- pronunciados como T mudo;

Ex.: 받 PAT 밧 PAT 밧 PAT
 논 NÔT 뉛 NÔT 뉛 NÔT

(5) Patch'im ㄴ

- pronunciado como N tocando a língua nos dentes ;

Ex.: 반 PAN 간 KAN 난 NAN

(6) Patch'im ㅁ

- pronunciado como M fechando a boca;

Ex.: 밤 PAM 감 KAM 남 NAM

(7) Patch'im ㅇ

- pronunciado como NG o que seria a pronúncia costumeira a letra "m" em português ou seja, mantendo a boca aberta;

Ex.: 방 PANG 강 KANG 낭 NANG

OBSERVAÇÃO Diferença de Pronúncias:

반 PAN (Língua nos Dentes)

밤 PAM (Boca Fechada)

방 PANG (Boca Aberta)

간 KAN (Língua nos Dentes)

감 KAM (Boca Fechada)

강 KANG (Boca Aberta)

(EX02) Pinte a Lápis as Palavras que Você Consiga Ler e Traduza as que Puder

사랑 나비 카구 사자 다리

나라 소리 나무 오이 우유

고기 버스 우리 수박 구두

모자 아들 아기 반지 기린

Capítulo 8 - Consoantes Aspiradas

As **quatro consoantes de valor fonético relativo** (ㄱ ㅋ ㅌ ㅍ) tem variações que as tornam mais fortes e invariáveis tornando suas pronúncias **“aspiradas”**, ou seja, sopra-se ar por entre os dentes para então pronunciá-las.

As variações de grafia ficam sendo conforme ao lado.

ㄱ — ㅋ (K soprado)

ㄷ — ㅌ (T soprado)

ㅍ — ㅍ (P soprado)

ㅈ — ㅉ (TCH soprado)

Além dessas consoantes o ㄹ também tem seu reforço passando a ser pronunciado como o R da língua portuguesa

ㄹ — ㄹ (R “carioca”)

Consoantes Aspiradas

ㅉ	Tch'i-üt	
ㅋ	K'i-ük	
ㅌ	T'i-üt	
ㅍ	P'i-üp	
ㄹ	Ri-üt	

Exercitando a Escrita

ㅉ	ㅉ	ㅉ	ㅉ	ㅉ	ㅉ
ㅋ	ㅋ	ㅋ	ㅋ	ㅋ	ㅋ
ㅌ	ㅌ	ㅌ	ㅌ	ㅌ	ㅌ
ㅍ	ㅍ	ㅍ	ㅍ	ㅍ	ㅍ
ㄹ	ㄹ	ㄹ	ㄹ	ㄹ	ㄹ

Quadro de Sílabas

	ㅏ	ㅑ	ㅓ	ㅕ	ㅗ	ㅛ	ㅜ	ㅠ	ㅡ	ㅣ
ㅈ	차	차	처	처	초	초	추	추	츠	치
ㅋ	카	카	커	커	코	코	쿠	쿠	크	키
ㅌ	타	타	터	터	토	토	투	투	트	티
ㅍ	파	파	퍼	퍼	포	표	푸	퓨	프	피
ㄹ	하	하	허	허	호	효	후	휴	흐	히

Exercícios do Capítulo 8

Exercitando a Escrita



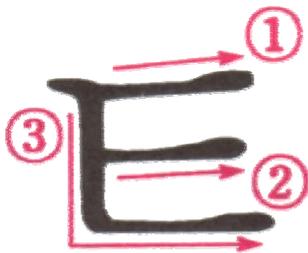
え え え え え え え え え

え え え え え え え え え



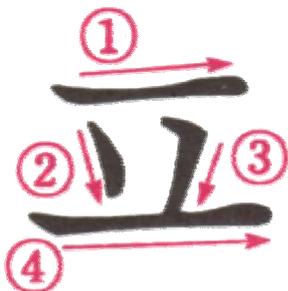
フ フ フ フ フ フ フ フ フ

フ フ フ フ フ フ フ フ フ



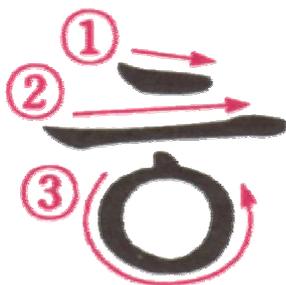
エ エ エ エ エ エ エ エ エ

エ エ エ エ エ エ エ エ エ



フ フ フ フ フ フ フ フ フ

フ フ フ フ フ フ フ フ フ



フ フ フ フ フ フ フ フ フ

フ フ フ フ フ フ フ フ フ

Exercitando a Escrita

	ㄱ	ㄲ	ㄴ	ㄷ	ㄸ	ㄹ	ㅁ	ㅂ	ㅃ	ㅅ	ㅆ
ㄱ	가	갸	거	겨	고	교	구	규	그	기	
ㄴ	나	냐	너	녀	노	뇨	누	뉴	느	니	
ㄷ	다	댜	더	더	도	도	두	듀	드	디	
ㄹ	라	랴	러	려	로	료	루	류	르	리	
ㅁ	마	먜	머	며	모	묘	무	뮤	므	미	
ㅂ	바	뵤	버	벼	보	보	부	뷰	브	비	
ㅅ	사	샤	서	셔	소	쇼	수	슈	스	시	
ㅇ	아	야	어	여	오	요	우	유	으	이	
ㅈ	자	쟈	저	져	조	죠	주	쥬	즈	지	
ㅊ	차	챤	처	쳐	초	초	추	츄	츠	치	
ㅋ	카	카	커	켜	코	쿄	쿠	큐	크	키	
ㅌ	타	타	터	텨	토	토포	투	투	트	티	
ㅍ	파	파	퍼	펴	포	포	푸	퓨	프	피	
ㅎ	하	하	허	혀	호	효	후	휴	흐	히	

ㅊ	차	차	처	쳐	초	초	추	츄	츠	치
ㅋ	카	카	커	켜	코	쿄	쿠	큐	크	키
ㅌ	타	타	터	텨	토	토포	투	투	트	티
ㅍ	파	파	퍼	펴	포	포	푸	퓨	프	피
ㅎ	하	하	허	혀	호	효	후	휴	흐	히

Memorizando Palavras

하나님	허리	코	포도	창조	토마토
하나님	허리	코	포도	창조	토마토
하나님	허리	코	포도	창조	토마토
하나님	허리	코	포도	창조	토마토
하나님	허리	코	포도	창조	토마토
하나님	허리	코	포도	창조	토마토
하나님	허리	코	포도	창조	토마토
하나님	허리	코	포도	창조	토마토
하나님	허리	코	포도	창조	토마토
하나님	허리	코	포도	창조	토마토
하나님	허리	코	포도	창조	토마토
하나님	허리	코	포도	창조	토마토
하나님	허리	코	포도	창조	토마토
하나님	허리	코	포도	창조	토마토
하나님	허리	코	포도	창조	토마토
하나님	허리	코	포도	창조	토마토
하나님	허리	코	포도	창조	토마토

Capítulo 9 - Vogais Compostas I

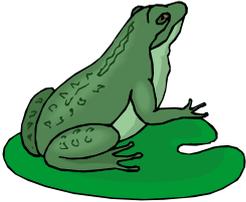
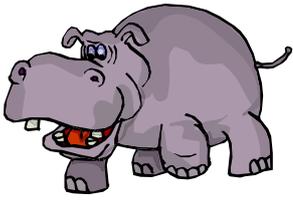
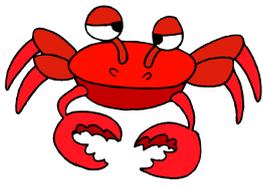
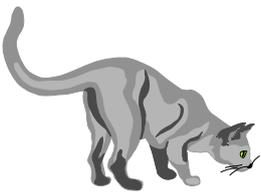
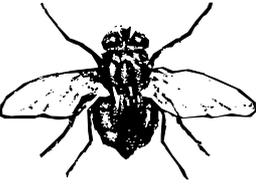
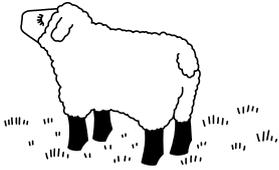
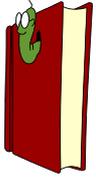
Composição de Vogais e Forma de Escrita

ㅏ	+	ㅣ	=	ㅓ	é	ㅓ	↓	ㅏ	ㅓ
ㅑ	+	ㅣ	=	ㅕ	e	ㅕ	⇒	ㅑ	ㅕ
ㅗ	+	ㅣ	=	ㅛ	ié	ㅛ	↓	ㅗ	ㅛ
ㅛ	+	ㅣ	=	ㅜ	ie	ㅜ	⇒	ㅛ	ㅜ

Exercitando a Escrita

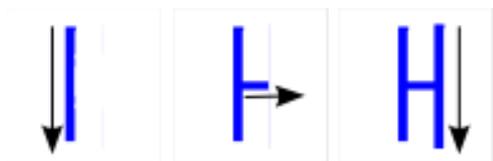
ㅓ	ㅓ	ㅓ	ㅓ	ㅓ	ㅓ	ㅕ	ㅕ	ㅕ	ㅕ	ㅕ	ㅕ
ㅛ	ㅛ	ㅛ	ㅛ	ㅛ	ㅛ	ㅜ	ㅜ	ㅜ	ㅜ	ㅜ	ㅜ

Palavras para Exercício de Leitura

				
세계	새	개	개구리	하마
				
게	호랑이	고양이	파리	용
				
양	고래	뱀	책	선생

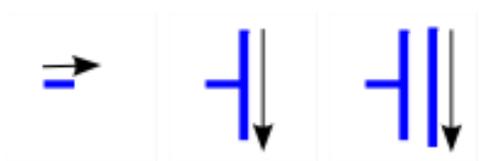
Exercícios do Capítulo 9

Exercitando a Escrita



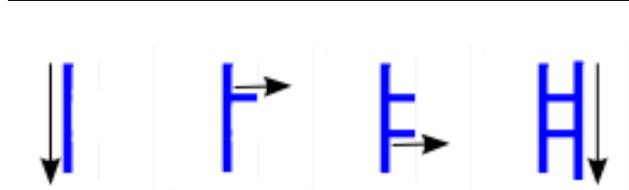
헤 헤 헤 헤 헤 헤 헤 헤 헤 헤 헤 헤 헤 헤

헤 헤 헤 헤 헤 헤 헤 헤 헤 헤 헤 헤 헤 헤



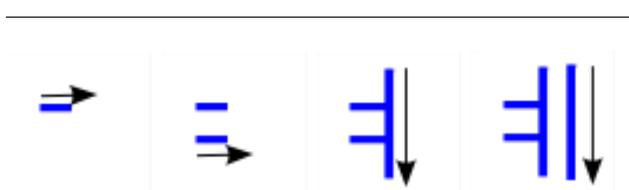
기 기 기 기 기 기 기 기 기 기 기 기 기 기

기 기 기 기 기 기 기 기 기 기 기 기 기 기



헤 헤 헤 헤 헤 헤 헤 헤 헤 헤 헤 헤 헤 헤

헤 헤 헤 헤 헤 헤 헤 헤 헤 헤 헤 헤 헤 헤



기 기 기 기 기 기 기 기 기 기 기 기 기 기

기 기 기 기 기 기 기 기 기 기 기 기 기 기

Exercitando a Escrita

	ㄱ	ㄴ	ㄷ	ㄹ	ㅁ	ㅂ	ㅅ	ㅇ	ㅈ	ㅊ	ㅋ	ㅌ	ㅍ	ㅎ
가	가	나	다	라	마	바	사	아	자	차	카	타	파	하
갸	갸	냐	댜	랴	먜	뵤	샤	야	쟈	챤	카	타	파	햤
거	거	너	더	러	머	버	서	어	저	처	커	터	퍼	허
겨	겨	녀	더	려	며	벼	셔	여	져	쳐	켜	터	퍼	혀
고	고	노	도	로	모	보	소	오	조	초	코	토	포	호
교	교	뇨	됴	료	묘	뵤	쇼	요	죠	초	쿄	토	표	효
구	구	누	두	루	무	부	수	우	주	추	쿠	투	푸	후
규	규	뉴	듀	류	뮤	뷰	슈	유	쥬	츄	큐	투	푸	휴
그	그	느	드	르	므	브	스	으	즈	츠	크	트	프	흐
기	기	니	디	리	미	비	시	이	지	치	키	티	피	히
개	개	내	대	래	매	배	새	애	재	채	캐	태	패	해
갸	갸	내	대	래	매	배	새	애	재	채	캐	태	패	해
게	게	네	데	레	메	베	세	에	제	체	케	테	페	헤
겨	겨	네	데	레	메	베	세	에	제	체	케	테	페	헤

개	개	내	대	래	매	배	새	애	재	채	캐	태	패	해
갸	갸	내	대	래	매	배	새	애	재	채	캐	태	패	해
게	게	네	데	레	메	베	세	에	제	체	케	테	페	헤
겨	겨	네	데	레	메	베	세	에	제	체	케	테	페	헤

세계	세	개	개구리	하마	게
세계	세	개	개구리	하마	게
세계	세	개	개구리	하마	게
세계	세	개	개구리	하마	게
세계	세	개	개구리	하마	게
세계	세	개	개구리	하마	게
세계	세	개	개구리	하마	게
세계	세	개	개구리	하마	게

호랑이	고양이	파리	용	양	고래
호랑이	고양이	파리	용	양	고래
호랑이	고양이	파리	용	양	고래
호랑이	고양이	파리	용	양	고래
호랑이	고양이	파리	용	양	고래
호랑이	고양이	파리	용	양	고래
호랑이	고양이	파리	용	양	고래
호랑이	고양이	파리	용	양	고래

뱀	책	선생	시계	맹세	개미
뱀	책	선생	시계	맹세	개미
뱀	책	선생	시계	맹세	개미
뱀	책	선생	시계	맹세	개미
뱀	책	선생	시계	맹세	개미
뱀	책	선생	시계	맹세	개미
뱀	책	선생	시계	맹세	개미
뱀	책	선생	시계	맹세	개미

모래	만세	영계	대모님	대학교	예배
모래	만세	영계	대모님	대학교	예배
모래	만세	영계	대모님	대학교	예배
모래	만세	영계	대모님	대학교	예배
모래	만세	영계	대모님	대학교	예배
모래	만세	영계	대모님	대학교	예배
모래	만세	영계	대모님	대학교	예배
모래	만세	영계	대모님	대학교	예배

Capítulo 10 - Vogais Compostas II

Composição de Vogais e Forma de Escrita

ㅏ + ㅑ = ㅓ oa	ㅓ	↓	→	↓	→	↓	→
ㅏ + ㅕ = ㅜ oé	ㅜ	↓	→	↓	→	↓	→
ㅏ + ㅣ = ㅚ ê	ㅚ	↓	→	↓	→	↓	→

Exercitando a Escrita

ㅓ	ㅓ	ㅓ	ㅓ	ㅓ	ㅓ	ㅜ	ㅜ	ㅜ	ㅜ	ㅜ	ㅜ
ㅚ	ㅚ	ㅚ	ㅚ	ㅚ	ㅚ						

OBSERVAÇÃO *Detalhe de Pronúncia:*

A vogal ㅚ é pronunciada como “oê” porém com o “o” sendo pronunciado rapidamente e o “ê” com tom bem grave.

(EX03) Pinte a Lápis as Palavras que Você Consiga Ler e Depois Anote a Tradução

교회 허리 사과 모래 노래 사전

천국 천사 부모 가정 맹세 창조

Palavras Importantes

화장실

Banheiro

물

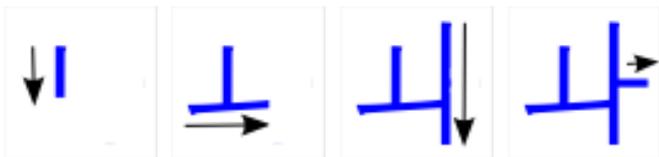
Água

음식

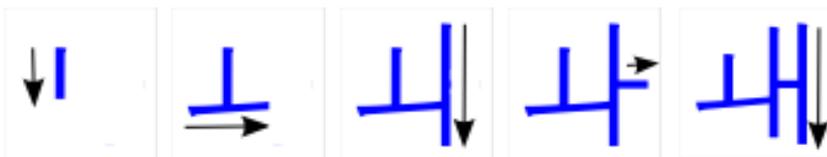
Comida

Exercícios do Capítulo 10

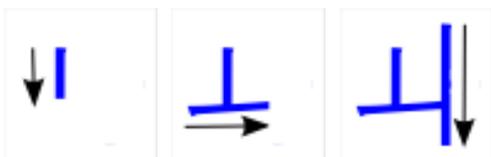
Exercitando a Escrita



가 가 가 가 가 가 가 가 가 가 가 가 가 가
가 가 가 가 가 가 가 가 가 가 가 가 가 가
가 가 가 가 가 가 가 가 가 가 가 가 가 가



내 내 내 내 내 내 내 내 내 내 내 내 내 내
내 내 내 내 내 내 내 내 내 내 내 내 내 내
내 내 내 내 내 내 내 내 내 내 내 내 내 내



기 기 기 기 기 기 기 기 기 기 기 기 기 기
기 기 기 기 기 기 기 기 기 기 기 기 기 기
기 기 기 기 기 기 기 기 기 기 기 기 기 기

Exercitando a Escrita

	ㄱ	ㄴ	ㄷ	ㄹ	ㅁ	ㅂ	ㅅ	ㅇ	ㅈ	ㅊ	ㅋ	ㅌ	ㅍ	ㅎ
ㄱ	가	나	다	라	마	바	사	아	자	차	카	타	파	하
ㄲ	갸	냐	댜	랴	먜	뵤	샤	야	쟈	챤	카	타	파	햐
ㄴ	거	너	더	러	머	버	서	어	저	처	커	터	퍼	허
ㄴ	겨	녀	더	려	며	벼	셔	여	져	쳐	켜	터	퍼	혀
ㄷ	고	노	도	로	모	보	소	오	조	초	코	토	포	호
ㄸ	교	뇨	뉜	료	묘	뵤	쇼	요	쵸	쵸	쿄	톜	표	효
ㄹ	구	누	두	루	무	부	수	우	주	추	쿠	투	푸	후
ㄹ	규	뉴	듀	류	뮤	뷰	슈	유	쵸	쵸	큐	튜	퓨	휴
ㄴ	그	느	드	르	므	브	스	으	즈	츠	크	트	프	흐
ㄷ	기	니	디	리	미	비	시	이	지	치	키	티	피	히
ㅅ	개	내	대	래	매	배	새	애	재	채	캐	태	패	해
ㅅ	갸	냐	댜	랴	먜	뵤	샤	야	쟈	챤	카	타	파	햐
ㅈ	게	네	데	레	메	베	세	에	제	체	케	테	페	헤
ㅈ	겨	녀	더	려	며	벼	셔	여	져	쳐	켜	터	퍼	혀
ㅊ	과	나	다	라	마	바	사	아	자	차	카	타	파	하
ㅊ	괘	내	대	래	매	배	새	애	재	채	캐	태	패	해
ㅋ	괴	뇌	되	뢰	뵤	뵤	쇠	외	죄	취	코	퇴	포	회

나	과	나	다	라	마	바	사	아	자	차	카	타	파	하
내	괘	내	대	래	매	배	새	애	재	채	캐	태	패	해
니	괴	뇌	되	뢰	뵤	뵤	쇠	외	죄	취	코	퇴	포	회

교회	사과	치과	외국인	화장실	회장님
교회	사과	치과	외국인	화장실	회장님
교회	사과	치과	외국인	화장실	회장님
교회	사과	치과	외국인	화장실	회장님
교회	사과	치과	외국인	화장실	회장님
교회	사과	치과	외국인	화장실	회장님
교회	사과	치과	외국인	화장실	회장님
교회	사과	치과	외국인	화장실	회장님

뇌	왕	완성	회개	관광	열쇠
뇌	왕	완성	회개	관광	열쇠
뇌	왕	완성	회개	관광	열쇠
뇌	왕	완성	회개	관광	열쇠
뇌	왕	완성	회개	관광	열쇠
뇌	왕	완성	회개	관광	열쇠
뇌	왕	완성	회개	관광	열쇠
뇌	왕	완성	회개	관광	열쇠

Capítulo 11 - Vogais Compostas III

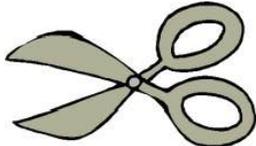
Composição de Vogais e Forma de Escrita

ㅏ + ㅓ = ㅕ	uó	ㅕ	→	↓	→	↓
ㅏ + ㅛ = ㅞ	ue	ㅞ	→	↓	→	↓
ㅏ + ㅣ = ㅜ	ui	ㅜ	→	↓	→	↓
ㅡ + ㅣ = ㅟ	üi	ㅟ	→	↓	→	↓

Exercitando a Escrita

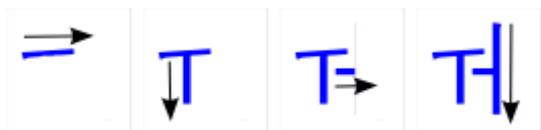
ㅕ ㅕ ㅕ ㅕ ㅕ ㅕ ㅜ ㅜ ㅜ ㅜ ㅜ ㅜ
 ㅞ ㅞ ㅞ ㅞ ㅞ ㅞ ㅟ ㅟ ㅟ ㅟ ㅟ ㅟ

Palavras para Exercício de Leitura

				
돼지	쥐	전화	가위	열쇠
				
의자	의사	교회	사과	컴퓨터
				
한국	원숭이	배	비행기	자전거

Exercícios do Capítulo 11

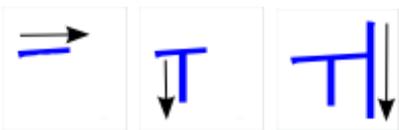
Exercitando a Escrita



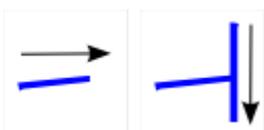
r r r r r r r r r r r r r r
r r r r r r r r r r r r r r



re
re re re re re re re re re re re re re re



ri
ri ri ri ri ri ri ri ri ri ri ri ri ri ri



ri
ri ri ri ri ri ri ri ri ri ri ri ri ri ri

Exercitando a Escrita

	ㄱ	ㄴ	ㄷ	ㄹ	ㅁ	ㅂ	ㅅ	ㅇ	ㅈ	ㅊ	ㅋ	ㅌ	ㅍ	ㅎ
ㅏ	가	나	다	라	마	바	사	아	자	차	카	타	파	하
ㅑ	갸	냐	댜	랴	먜	뵤	샤	야	쟈	챤	카	타	파	햐
ㅓ	거	너	더	러	머	버	서	어	저	처	커	터	퍼	허
ㅕ	겨	녀	더	려	며	벼	셔	여	져	쳐	켜	터	퍼	혀
ㅗ	고	노	도	로	모	보	소	오	조	초	코	토	포	호
ㅛ	교	뇨	됴	료	묘	뵤	쇼	요	죠	초	쿄	토	포	효
ㅜ	구	누	두	루	무	부	수	우	주	추	쿠	투	푸	후
ㅠ	규	뉴	듀	류	뮤	뷰	슈	유	쥬	츄	큐	투	푸	휴
ㅡ	그	느	드	르	므	브	스	으	즈	츠	크	트	프	흐
ㅣ	기	니	디	리	미	비	시	이	지	치	키	티	피	히
ㅈ	개	내	대	래	매	배	새	애	재	채	캐	태	패	해
ㅊ	갸	냐	댜	랴	먜	뵤	샤	야	쟈	챤	카	타	파	햐
ㅋ	게	네	데	레	메	베	세	에	제	체	케	테	페	헤
ㆁ	계	녜	뎜	려	며	벼	셔	여	져	쳐	켜	터	퍼	혀
ㄴ	과	나	다	라	마	바	사	아	자	차	카	타	파	하
ㄷ	괘	내	대	래	매	배	새	애	재	채	캐	태	패	해
ㄹ	괴	너	더	러	머	버	서	어	저	처	커	터	퍼	허
ㅁ	귀	누	두	루	무	부	수	우	주	추	쿠	투	푸	후
ㅂ	괘	녜	뎜	려	며	벼	셔	여	져	쳐	켜	터	퍼	혀
ㅅ	귀	누	두	루	무	부	수	우	주	추	쿠	투	푸	후
ㅇ	괴	너	더	러	머	버	서	어	저	처	커	터	퍼	허

돼지	쥐	전화	가위	열쇠	의자
돼지	쥐	전화	가위	열쇠	의자
돼지	쥐	전화	가위	열쇠	의자
돼지	쥐	전화	가위	열쇠	의자
돼지	쥐	전화	가위	열쇠	의자
돼지	쥐	전화	가위	열쇠	의자
돼지	쥐	전화	가위	열쇠	의자
돼지	쥐	전화	가위	열쇠	의자

의사	컴퓨터	한국	배	비행기	자전거
의사	컴퓨터	한국	배	비행기	자전거
의사	컴퓨터	한국	배	비행기	자전거
의사	컴퓨터	한국	배	비행기	자전거
의사	컴퓨터	한국	배	비행기	자전거
의사	컴퓨터	한국	배	비행기	자전거
의사	컴퓨터	한국	배	비행기	자전거
의사	컴퓨터	한국	배	비행기	자전거

Capítulo 12 - Consoantes Compostas

As **consoantes compostas** são na verdade duplicações de consoantes simples que alteram o som destas tornando-as “**tensionadas**” ou seja, deve-se tentar “engolir” o ar ao invés de soprá-lo, contrario ao que é feito no caso das aspiradas. O efeito final fica sendo quase como o de um acento que tonifica a sílaba como feito na língua portuguesa.

Consoantes Compostas			Exercitando a Escrita				
ㄱ	SSang Ki-iók	가 카 까	ㄱ	ㄱ	ㄱ	ㄱ	ㄱ
ㄷ	SSang Tigüt	다 타 따	ㄷ	ㄷ	ㄷ	ㄷ	ㄷ
ㅂ	SSang Pi-üp	바 파 뱀	ㅂ	ㅂ	ㅂ	ㅂ	ㅂ
ㅅ	SSang Shiót	사 싸	ㅅ	ㅅ	ㅅ	ㅅ	ㅅ
ㅈ	SSang Tchi-üt	자 차 짜	ㅈ	ㅈ	ㅈ	ㅈ	ㅈ

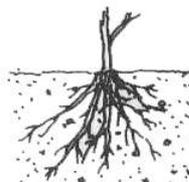
Palavras para Exercício de Leitura



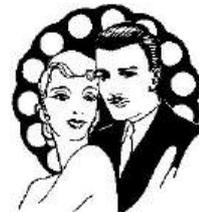
코끼리



딸기



뿌리



쌍



버찌

(EX04) Ouça o ditado e anote a ordem em que as palavras foram ditas numerando-as de 1 até 3

- A) () 가자 () 가차 () 가짜
 B) () 사다 () 싸다
 C) () 아주 () 아추 () 아쭈
 D) () 바다 () 바타 () 바따
 E) () 고리 () 코리 () 꼬리
 F) () 부리 () 푸리 () 뿌리
 G) () 아기 () 아키 () 아끼
 H) () 가시 () 가씨

Fim da Linha:

Aqui acaba a Parte 1 de nosso curso; nas páginas seguintes trataremos das regras de pronúncia e de palavras úteis do cotidiano e do vocabulário unificacionista.

A cada nova “parte” deste curso um novo enfoque surgirá sendo bem definidos os objetivos que cada parte almeja. Enfim, considere-se vitorioso por ultrapassar esta primeira fronteira do aprendizado da língua coreana.

Quadro de Sílabas

	ㄱ	ㄴ	ㄷ	ㄹ	ㅁ	ㅂ	ㅅ	ㅇ	ㅈ	ㅊ	ㅋ	ㅌ	ㅍ	ㅎ	ㄱ	ㄴ	ㅁ	ㅂ	ㅅ	ㅈ
가	가	나	다	라	마	바	사	아	자	차	카	타	파	하	까	따	빠	싸	짜	
냐	가	냐	다	랴	마	바	샤	야	자	차	카	타	파	하	까	따	빠	싸	짜	
거	거	너	더	러	머	버	서	어	저	처	커	터	퍼	허	꺼	더	빠	써	쩌	
겨	거	겨	더	려	머	버	셔	여	저	처	커	터	퍼	허	꺼	더	빠	써	쩌	
고	고	노	도	로	모	보	소	오	조	초	코	토	포	호	꼬	또	뽀	쏘	쪼	
교	고	뇨	도	료	모	보	쇼	요	조	초	코	토	포	호	꼬	또	뽀	쏘	쪼	
구	구	누	두	루	무	부	수	우	주	추	쿠	투	푸	후	꾸	뚜	뿌	쑤	쪼	
규	구	뉴	두	류	무	부	슈	유	주	추	쿠	투	푸	후	꾸	뚜	뿌	쑤	쪼	
그	그	느	드	르	므	브	스	으	즈	츠	크	트	프	흐	끄	뜨	쁘	쓰	쯔	
기	기	니	디	리	미	비	시	이	지	치	키	티	피	히	끼	띠	삐	씨	찌	
개	개	내	대	래	매	배	새	애	재	채	캐	태	패	해	깨	दै	뻐	쌔	째	
개	개	내	대	래	매	배	새	애	재	채	캐	태	패	해	깨	दै	뻐	쌔	째	
게	게	네	데	레	메	베	세	에	제	체	케	테	페	헤	게	दै	뻐	쌔	째	
계	게	네	데	레	메	베	세	예	제	체	케	테	페	헤	게	दै	뻐	쌔	째	
과	과	놔	다	랴	마	바	샤	와	좌	좌	과	타	파	화	과	따	빠	싸	짜	
괘	과	내	दै	래	매	배	새	와	좌	좌	과	태	패	화	괘	दै	뻐	쌔	째	
괴	괴	뇌	दै	뢰	뫼	븜	쇠	외	죄	죄	괴	퇴	푼	희	괴	दै	뻐	쌔	째	
귀	귀	뇌	दै	뢰	뫼	븜	쇠	외	죄	죄	괴	퇴	푼	희	괴	दै	뻐	쌔	째	
귀	귀	뇌	दै	뢰	뫼	븜	쇠	외	죄	죄	괴	퇴	푼	희	괴	दै	뻐	쌔	째	
괴	괴	뇌	दै	뢰	뫼	븜	쇠	외	죄	죄	괴	퇴	푼	희	괴	दै	뻐	쌔	째	
괴	괴	뇌	दै	뢰	뫼	븜	쇠	외	죄	죄	괴	퇴	푼	희	괴	दै	뻐	쌔	째	

Parte 2 - 발음과 단어

Regras de Pronúncia e Vocabulário

Capítulo 13 - Consoantes Fracas ㄴ ㄹ ㅁ ㅇ

Na Parte 1 deste curso aprendemos que as consoantes ㄱ, ㄷ, ㅂ, ㅈ tinham valor fonético relativo e que quando colocadas **entre duas vogais** “enfraqueciam” mudando por exemplo de T para D no caso do ㄷ e de P para B como no caso do ㅂ;

Agora introduzimos o conceito de **consoante fracas**, ou seja, consoantes que ao precederem as consoantes relativas deixam-nas igualmente fracas como se estivessem entre duas vogais.

Ex:

감기 - (gripe) - é lido KAMGUÍ ao invés de KAMKÍ

천일국 - (Nação Unif. Paz Cósmica) é lido TCH'ÓNILGUK ao invés de TCH'ÓNILKUK

천국 - (Reino dos Céus) é lido TCH'ÓNGUK ao invés de TCH'ÓNKUK

딸기 - (morango) é lido TTÁLGUI ao invés de TTÁLKI

창조 - (Criação) é lido TCHANGDJO ao invés de TCHANGTCHO

Outros Exemplos:

천주 - (cosmo) - TCHÓNDJU

성자 - (filho sagrado) - SÓNGDJA

황족 - (família real) - RÔANGDJÔK

행복 - (felicidade) - RÉNGBOK

움직 - (mobilização) - UMDJIK

연결 - (conexão) - ÍÓNGUIÓL

심정 - (coração) - SHIMDJÓNG

발전 - (desenvolvimento) - PALDJÓNG

Uma Exceção à Regra:

절대 - (absoluto) - TCHÓLTE

Quando ㄱ, ㄷ, ㅂ, ㅈ estão depois de outras consoantes que não são fracas, eles se transformam em consoante tensionadas

국가 - (nação) - KUKKÁ (구까)

박자 - (ritmo) - PAKTCHA (박짜)

축복 - (bênção) - TCH'UKPÔK (축प्क)

악당 - (vilão) - AKTTANG (악प्क)

받기 - (recebimento) - PATKÍ (받끼)

핏줄 - (linhagem de sangue) - P'ÍT-TCHUL (핀줄)

받다 - (verbo receber) - PATTÁ (바प्क)

농다 - (verbo pôr) - NÔTTÁ (노प्क)

A consoante forte que os precede fica muda e reforça o som deles

Exercícios do Capítulo 13

감기	천일국	처국	창조	천주	심정
감기	천일국	처국	창조	천주	심정
감기	천일국	처국	창조	천주	심정
감기	천일국	처국	창조	천주	심정
감기	천일국	처국	창조	천주	심정
감기	천일국	처국	창조	천주	심정
감기	천일국	처국	창조	천주	심정

성자	행복	연결	발전	황족	절대
성자	행복	연결	발전	황족	절대
성자	행복	연결	발전	황족	절대
성자	행복	연결	발전	황족	절대
성자	행복	연결	발전	황족	절대
성자	행복	연결	발전	황족	절대
성자	행복	연결	발전	황족	절대

Capítulo 14 - Pronúncia de Patch'im II

Na Parte 1 aprendemos várias peculiaridades da pronúncia dos patch'ims porém não vimos nenhum **patch'im com as consoantes aspiradas** (츠,ㅋ,ㅌ,ㅍ,ㅎ), e também não vimos o caso do **patch'im duplo**. Deixemos o patch'im duplo para a próxima e vejamos o outro caso na tabela abaixo:

받침 (patch'im)	음가 (valor fonético)	단어예 (exemplos de palavras)
ㄱ, ㅋ	- k	책 (livro) - TCH'ÉK 부엌 (cozinha) - PUÓK
ㄴ	- n (com a língua nos dentes)	수건 (toalha) - SUGÓN
ㄷ, ㅌ, ㅈ, ㅊ, ㅌ, ㅎ	- t	옷 (roupa) - ÔT / 꽃 (flor) - KKÔT 낮 (dia claro) - NAT / 밑 (fundo) - MIT
ㄹ	- r/l (com a língua no céu da boca)	달 (lua) - TAL
ㅁ	- m (com a boca fechada ao final)	밤 (noite) - PAM
ㅂ, ㅍ	- p	밥 (arroz) - PAP / 잎 (folha) - IP
ㅇ	- m (ng) (com a boca aberta ao final)	강 (rio) - KANG

Patch'im antes de ㅇ (ieung)

Quando ocorre um caso de patch'im numa sílaba que precedente a outra que comece por ㅇ (ieung), o ieung por não ter som é anulado e a consoante que o precede toma o lugar dele:

Exemplos:

천일국 - lê-se 처닐국

본연 - (original) lê-se 보년

신앙 - (fé) lê-se 시낭

것을 - (sem tradução) lê-se 거슬

Aqui vale salientar que em coreano, os substantivos terminados em patch'im sempre tem que ser acompanhados da sílaba ㅇ이 no final o que pode ajudar a esclarecer pronúncias que são iguais para consoantes diferentes:

Exemplos:

낮이 - lê-se 나지

밤이 - lê-se 바미

날이 - lê-se 나리

빛이 - lê-se 바지

각이 - lê-se 가기

박이 - lê-se 바치

Caso Especial:

박이 - lê-se 바치

밭이 - lê-se 바치 também

ou seja, ㅌ acaba se tornando ㅊ quando vem a ser a última letra da palavra

Sotaque: ㅎ depois de ㄴ, ㄹ, ㄷ, ㄱ

Como em qualquer língua ao redor do mundo o coreano também apresenta sotaques e um caso expressivo de sotaque na Coreia é quando na combinação de ㅎ depois de ㄴ, ㄹ, ㄷ e ㄱ, o ㅎ por ser mais fraco do que eles acaba sendo sobreposto sobrando apenas o som de ㄴ, ㄹ, ㄷ e ㄱ. Este caso é muito comum o que deixa as duas possibilidades de pronúncia como válidas:

Exemplos:

전화 - (telefone) lê-se 저냐 문화 - (cultura) lê-se 무냐
 창건할 - (fundar) lê-se 창거날 중심하고 - (centralizada) lê-se 중시마고

Aplicação de Conhecimento: 가정맹세 “일”

Utilizando os conhecimentos adquiridos quanto a pronúncia escute o Juramento das Famílias número 1 em coreano e depois tente memorizar os substantivos contidos nele.

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 본향땅을 찾아
 본연의 창조이상인 지상천국과 천상천국을 창건할 것을
 맹세하나이다.

Transcrevendo a pronúncia ficaria assim:

처닐국 주인 우리 가정은 참사랑을 중시마고 보냥땅을 차차
 보녀네 창조이상인 지상천구과 천상천구글 창거날 거슬
 맹세하나이다.

OBS: O porque de 본연의 ser lido como 보녀네, com “네” ao invés de “녀” é devido a dificuldade de se pronunciar este 녀, o que com o tempo causou uma simplificação da língua. Maiores detalhes serão dados adiante

Vocabulário:

주인 - senhor, dono	본연 - original
우리 - nós, nossa	창조 - Criação
가정 - família	이상 - ideal
참 - verdadeiro	지상 - na terra
사랑 - amor	천상 - no céu
중심 - centro	천국 - Reino dos Céus
땅 - terra	창건 - fundação

(Ex01) Utilizando as Regras de Pronúncia até agora aprendidas, transcreva em coreano, dentro das chaves <> como é que as palavras abaixo serão pronunciadas e se possível traduza-as para o português:

전화 < _____ > _____

산업 < _____ > _____

문어 < _____ > _____

천운 < _____ > _____

발음 < _____ > _____

본연 < _____ > _____

Palavras Importantes



아버님

(forma respeitosa da palavra pai)



어머님

(forma respeitosa da palavra mãe)



부모님

(forma respeitosa da palavra pais)



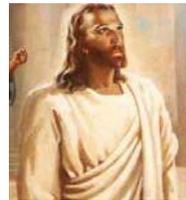
참부모님

(Verdadeiros Pais)



선생님

(forma respeitosa da palavra professor)



예수

(Jesus)



사탄

(Satanás)

Frases Importantes

안녕하세요? - Bom Dia! / Boa Tarde! / Boa Noite! / Saudações!

안녕히 가세요! - Vá em paz! (Tchau para quem vai)

안녕히 계세요! - Fique em paz! (Tchau para quem fica)

고마워요! - Obrigado! (Informal)

또 만나요! - Até logo! / Nos vemos outra vez!

경배! - Inclinarse! (Palavra que dizemos antes de fazermos veneração)

물 주세요! - Água, por favor!

식사 합시다! - Vamos comer!

Exercícios do Capítulo 14

Exercício de Caligrafia e Memorização do Juramento no. 1

가정 맹세 일

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 본향땅을 찾아
본연의 창조이상인 지상천국과 천상천국을 창건할 것을
맹세하나이다.

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 본향땅을 찾아
본연의 창조이상인 지상천국과 천상천국을 창건할 것을
맹세하나이다.

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 본향땅을 찾아
본연의 창조이상인 지상천국과 천상천국을 창건할 것을
맹세하나이다.

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 본향땅을 찾아
본연의 창조이상인 지상천국과 천상천국을 창건할 것을
맹세하나이다.

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 본향땅을 찾아
본연의 창조이상인 지상천국과 천상천국을 창건할 것을
맹세하나이다.

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 본향땅을 찾아
본연의 창조이상인 지상천국과 천상천국을 창건할 것을
맹세하나이다.

Exercitando a Escrita e Memorizando Palavras

주인	우리	가정	참	사랑	중심	땅
주인	우리	가정	참	사랑	중심	땅
주인	우리	가정	참	사랑	중심	땅
주인	우리	가정	참	사랑	중심	땅
주인	우리	가정	참	사랑	중심	땅
주인	우리	가정	참	사랑	중심	땅
주인	우리	가정	참	사랑	중심	땅
주인	우리	가정	참	사랑	중심	땅
주인	우리	가정	참	사랑	중심	땅
본연	창조	이상	지상	천상	천국	창건
본연	창조	이상	지상	천상	천국	창건
본연	창조	이상	지상	천상	천국	창건
본연	창조	이상	지상	천상	천국	창건
본연	창조	이상	지상	천상	천국	창건
본연	창조	이상	지상	천상	천국	창건
본연	창조	이상	지상	천상	천국	창건
본연	창조	이상	지상	천상	천국	창건
본연	창조	이상	지상	천상	천국	창건

Exercitando a Escrita e Memorizando Palavras e Frases Importantes

하나님	아버님	어머님	예수	참부모님	부모님	선생님
하나님	아버님	어머님	예수	참부모님	부모님	선생님
하나님	아버님	어머님	예수	참부모님	부모님	선생님
하나님	아버님	어머님	예수	참부모님	부모님	선생님
하나님	아버님	어머님	예수	참부모님	부모님	선생님
하나님	아버님	어머님	예수	참부모님	부모님	선생님
하나님	아버님	어머님	예수	참부모님	부모님	선생님

안녕하세요?
 안녕히 가세요!
 안녕히 계세요!
 고마워요!
 또 만나요!
 경배!
 물 주세요!
 식사 합시다!
 안녕하세요?
 안녕히 가세요!
 안녕히 계세요!
 고마워요!
 또 만나요!
 경배!
 물 주세요!
 식사 합시다!

안녕하세요?
 안녕히 가세요!
 안녕히 계세요!
 고마워요!
 또 만나요!
 경배!
 물 주세요!
 식사 합시다!
 안녕하세요?
 안녕히 가세요!
 안녕히 계세요!
 고마워요!
 또 만나요!
 경배!
 물 주세요!
 식사 합시다!

안녕하세요?
 안녕히 가세요!
 안녕히 계세요!
 고마워요!
 또 만나요!
 경배!
 물 주세요!
 식사 합시다!
 안녕하세요?
 안녕히 가세요!
 안녕히 계세요!
 고마워요!
 또 만나요!
 경배!
 물 주세요!
 식사 합시다!

Capítulo 15 - Pronúncia de Patch'im III

Agora para terminar o estudo de patch'im, veremos os casos de patch'ims duplos. Antes de mais nada vale a penas salientar que os casos de pronúncias de patch'ims sempre se reduzirão aos sete casos de sonoridade que são: ㄱ, ㄴ, ㄷ, ㄹ, ㅁ, ㅂ, ㅇ – Portanto, estes são os sete sons representativos para os quais acabamos resumindo as pronúncias de patch'ims.

받침 (patch'im)	예 (exemplos)
ㄱ	책 (livro) - TCH'ÉK 부엌 (cozinha) - PUÓK 섞다 (misturar) - SÓKTÁ 몯 (porção) - MÔK 읽다 (ler) - IKTÁ
ㄴ	편지 (carta) - P'ÍONDJÍ 앉다 (sentar) - ANTÁ 많다 (ser muito) - MANTÁ
ㄷ	손가락 (colher) - SUTKARAK 옷 (roupa) - ÔT 꽃 (flor) - KKÔT 낮 (dia claro) - NAT 밑 (fundo) - MIT 히읃 - RIÜT 있다 (ter) - ITTÁ
ㄹ	달 (lua) - TAL 여덟 (oito) - ÍÓDÓL 외곶 (somente) - WEGÔL 잃다 (perder) - ILTÁ
ㅁ	밤 (noite) - PAM 젊다 (ser jovem) - TCHÓMTÁ
ㅂ	밥 (arroz) - PAP 잎 (folha) - IP 없다 (não ter) - ÓPTA 읃다 (recitar) - ÜPTÁ
ㅇ	강 (rio) - KANG

Patch'im Duplo antes de ㅇ (ieung)

Quando ocorre um caso de patch'im duplo numa sílaba que precede a outra começada por ㅇ (ieung), o ieung por não ter som é anulado e a segunda consoante do par que o precede toma o lugar dele:

Exemplos:

없어 - lê-se 업서 있어 - lê-se 인서

젊은 - lê-se 절믄 밝아 - lê-se 발바

Exceções a Regra:

No caso em que a segunda letra da dupla seja o ㅎ, este é superado pela consoante precedente. Ex:

많이 - lê-se 마니 잃어 - lê-se 이러

Frases Importantes

열심히 공부하세요! - Estudem com determinação!

어서 오세요! - Sejam bem vindos!

Aplicação de Conhecimento: 가정맹세 “이”

Utilizando os conhecimentos adquiridos quanto a pronúncia escute o Juramento das Famílias número 2 em coreano e depois tente memorizar os substantivos contidos nele.

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 하나님과 참부모님을 모시어 천주의 대표적 가정이 되며 중심적 가정이 되어 가정에서는 효자, 국가에서는 충신, 세계에서는 성인, 천주에서는 성자의 가정의 도리를 완성할 것을 맹세하나이다.

Transcrevendo a pronúncia ficaria assim:

처닐국 주인 우리 가정은 참사랑을 중시마고 하나님과 참부모니를 모시어 천주에 대표적 가정이 되며 중심적 가정이 되어 가정에서는 효자, 구까에서는 충신, 세계에서는 성인, 천주에서는 성자에 가정에 도리를 완성할 거슬 맹세하나이다.

Vocabulário:

- | | |
|---------------------------------------|-------------------------------------|
| 하나님 - Deus | 대표 - representante |
| 가정 - família | 효자 - filho de piedade filial |
| 국가 - nação, país | 충신 - súdito leal (patriota) |
| 세계 - mundo | 성인 - santo |
| 천주 - cosmo | 성자 - filho sagrado |
| 도리 - caminho, dever, busca espiritual | 완성 - realização completa, plenitude |

(Ex02) Utilizando as Regras de Pronúncia até agora aprendidas, transcreva o texto abaixo conforme a pronúncia correta—para ajustar a caligrafia procure escrever cada sílaba da frase dentro de apenas um dos quadros que seguem abaixo.

인간은 누구나 불행을 물리치고 행복을 찾아 이루려고 몸부림치고 있다. 행복은 어떻게 될 때 오게 되는 것인가?

Exercícios do Capítulo 15

Exercício de Caligrafia e Memorização do Juramento no. 2

가정 맹세 이

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 하나님과 참부모님을 모시어 천주의 대표적 가정이 되며 중심적 가정이 되어 가정에서는 효자, 국가에서는 충신, 세계에서는 성인, 천주에서는 성자의 가정의 도리를 완성할 것을 맹세하나이다.

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 하나님과 참부모님을 모시어 천주의 대표적 가정이 되며 중심적 가정이 되어 가정에서는 효자, 국가에서는 충신, 세계에서는 성인, 천주에서는 성자의 가정의 도리를 완성할 것을 맹세하나이다.

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 하나님과 참부모님을 모시어 천주의 대표적 가정이 되며 중심적 가정이 되어 가정에서는 효자, 국가에서는 충신, 세계에서는 성인, 천주에서는 성자의 가정의 도리를 완성할 것을 맹세하나이다.

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 하나님과 참부모님을 모시어 천주의 대표적 가정이 되며 중심적 가정이 되어 가정에서는 효자, 국가에서는 충신, 세계에서는 성인, 천주에서는 성자의 가정의 도리를 완성할 것을 맹세하나이다.

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 하나님과 참부모님을 모시어 천주의 대표적 가정이 되며 중심적 가정이 되어 가정에서는 효자, 국가에서는 충신, 세계에서는 성인, 천주에서는 성자의 가정의 도리를 완성할 것을 맹세하나이다.

Exercitando a Escrita e Memorizando Palavras

하나님	가정	국가	세계	천주	도리
하나님	가정	국가	세계	천주	도리
하나님	가정	국가	세계	천주	도리
하나님	가정	국가	세계	천주	도리
하나님	가정	국가	세계	천주	도리
하나님	가정	국가	세계	천주	도리
하나님	가정	국가	세계	천주	도리
하나님	가정	국가	세계	천주	도리
하나님	가정	국가	세계	천주	도리
대표	효자	충신	성인	성자	완성
대표	효자	충신	성인	성자	완성
대표	효자	충신	성인	성자	완성
대표	효자	충신	성인	성자	완성
대표	효자	충신	성인	성자	완성
대표	효자	충신	성인	성자	완성
대표	효자	충신	성인	성자	완성
대표	효자	충신	성인	성자	완성
대표	효자	충신	성인	성자	완성
대표	효자	충신	성인	성자	완성

Capítulo 16 - Casos de Simplificação de Pronúncia I

Em coreano algumas combinações de sílabas acabam gerando pronúncias realmente complicadas. O que precisamos ter em mente é que a escrita coreana é uma representação fonética de caracteres chineses e por isso a preocupação era em representar adequadamente estes caracteres .

A grande maioria das palavras em coreano são dissílabos que no chinês seriam apenas dois caracteres. Em coreano, a pronúncia isolada destes dois caracteres deve ser escrita corretamente mesmo que eles estejam sendo escritos juntos. No entanto, a pronúncia acaba modificando as coisas. Por exemplo a palavra **학년** (ano escolar) em chinês é 學年, onde 學 é lido 학, e 年 é lido 년. Porém pronunciar 학년 quando estamos falando rápido (como é o hábito de fala coreano), acaba sendo um problema. Assim a pronúncia dessa palavra acabou ficando: **항년**.

- Mas porque não é possível escrever 항년 ao invés de 학년? Porque os caracteres chineses em separado são pronunciados 학 e 년. Logo o enfoque está todo na origem chinesa da língua.

Em função disso, algumas regras de pronúncia foram formuladas:

1a. Regra - ㅅ+ㄴ ou ㅅ+ㄹ resultam em ㄷ+ㄴ

Exemplos (보기):

입니다 lê-se **임니다** : verbo ser conjugado no presente “sou”

갑니다 lê-se **감니다** : verbo ir conjugado no presente “vou”

있습니다 lê-se **있습니다** : verbo ter conjugado no presente “tenho”

없습니다 lê-se **없습니다** : verbo não ter conjugado no presente “não tenho”

섭리 lê-se **섭니** : providência

Perguntando o nome de alguém:

- 이름이 무엇입니까? (Como é “seu” nome?)

- 제 이름은 _____입니다. (Meu nome é _____)

E pronúncia então fica:

- 이르미 무어십니까?

- 제 이르믄 _____입니다.

Pequeno Diálogo

Pessoa A: 이름이 무엇입니까?

Pessoa B: 제이름은 마리아입니다.

Pessoa A: 반갑습니다.

Pessoa B: 또 만나요.

-> O que é isto?

- 이것이 무엇입니까?
- 그것은 _____입니다.



시계



우산



축구공



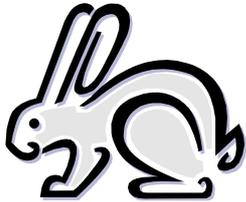
편지



연필



계산기



토끼



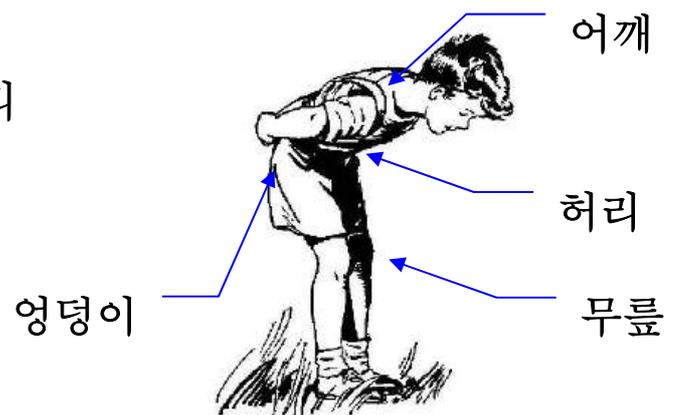
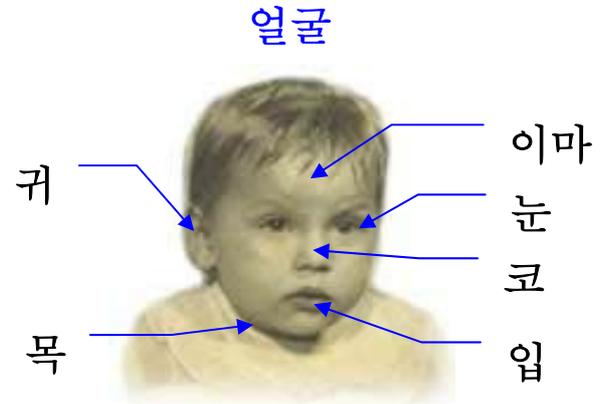
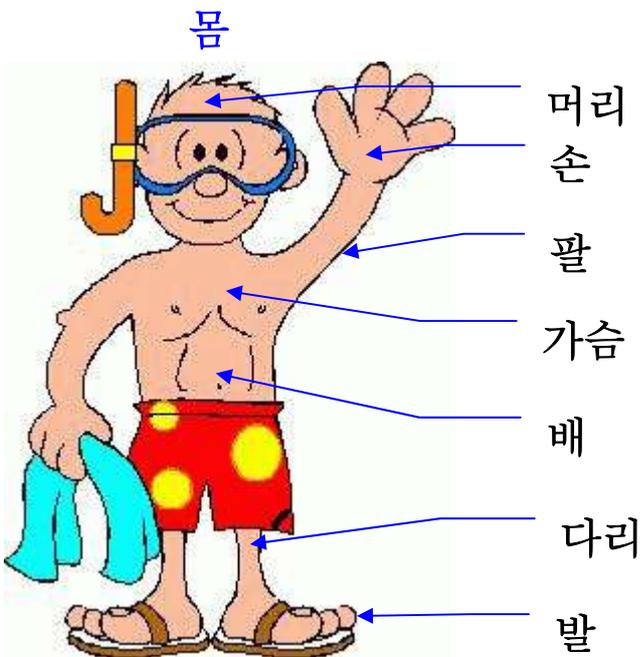
꽃



비둘기



칠판



(Ex03) Utilizando as Regras de Pronúncia até agora aprendidas, transcreva em coreano, dentro das chaves <> como é que as palavras abaixo serão pronunciadas e se possível traduza-as para o português:

읍니다 < _____ > _____ 있어 < _____ > _____
읽어 < _____ > _____ 곁이 < _____ > _____
없어 < _____ > _____ 녀이 < _____ > _____

Aplicação de Conhecimento: 가정맹세 “삼”

Utilizando os conhecimentos adquiridos quanto a pronúncia escute o Juramento das Famílias número 3 em coreano e depois tente memorizar os substantivos contidos nele.

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 사대심정권과 삼대왕권
과 황족권을 완성할 것을 맹세하나이다.

Transcrevendo a pronúncia ficaria assim:

처닐국 주인 우리 가정은 참사랑을 중시마고 사대심정권과 삼대왕권
과 황조뀌늘 완성할 거슬 맹세하나이다.

Vocabulário:

참사랑 - Amor Verdadeiro

사대심정권 - Quatro Grandes Reinos do Coração

삼대왕권 - Três Grandes Realezas

황족 - família real

왕권 - realeza / soberania

심정 - “coração”

Frases Importantes

어디 갑니까? - Aonde vai?

누구십니까? - Quem és?

여보세요! - Alô! / Ei! / Psiu!

배가 고파요! - Estou com fome!

Exercícios do Capítulo 16

(가) Perguntando e Dizendo o Nome:

- 이름이 무엇입니까?
- 제 이름은 김영순입니다.

- 이름이 무엇입니까?
- 제 이름은 마리아입니다.

- 이름이 무엇입니까?
- 제 이름은 아드리아노입니다.

- 이름이 무엇입니까?
- 제 이름은 죠새입니다.

- 이름이 무엇입니까?
- 제 이름은 박설철입니다.

- 이름이 무엇입니까?
- 제 이름은 이경희입니다.

- 이름이 무엇입니까?
- 제 이름은 존입니다.

- 이름이 무엇입니까?
- 제 이름은 부시입니다.

- 이름이 무엇입니까?
- 제 이름은 김흥태입니다.

- 이름이 무엇입니까?
- 제 이름은 아나입니다.

(나) Faça como no exemplo nas linhas de cor preta e depois traduza para o português nas linhas vermelhas

<보기>

- 이것이 무엇입니까? (시계)
- 그것은 시계입니다.

(우산)

(토끼)

(연필)

(가슴)

(허리)

_____ (어깨)

(다) Escreva como deverão ser pronunciadas as palavras abaixo:

잡니다 _____

웁니다 _____

무엇입니까 _____

(무릎)

이름은 _____

섭리 _____

입력 _____

(라) Faça a Caligrafia e traduza cada palavra ou frase abaixo:

_____ (비둘기)

참사랑 - 참사랑 - 참사랑 - 참사랑

사대심정권 - 사대심정권

(축구공)

삼대왕권 - 산대왕권 - 삼대왕권

화족 - 황족 - 황족 - 황족 - 황족 - 황족

(편지)

족

왕권 - 왕권 - 왕권 - 왕권 - 왕권 - 왕권

권

(다리)

심정 - 심정 - 심정 - 심정 - 심정 - 심정

정

(이마)

어디 잡니까? - 어디 잡니까?

누구십니까? - 누구십니까?

Exercício de Caligrafia e Memorização do Juramento no. 3

가정 맹세 삼

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 사대심정권과 삼대왕권
과 황족권을 완성할 것을 맹세하나이다.

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 사대심정권과 삼대왕권
과 황족권을 완성할 것을 맹세하나이다.

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 사대심정권과 삼대왕권
과 황족권을 완성할 것을 맹세하나이다.

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 사대심정권과 삼대왕권
과 황족권을 완성할 것을 맹세하나이다.

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 사대심정권과 삼대왕권
과 황족권을 완성할 것을 맹세하나이다.

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 사대심정권과 삼대왕권
과 황족권을 완성할 것을 맹세하나이다.

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 사대심정권과 삼대왕권
과 황족권을 완성할 것을 맹세하나이다.

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 사대심정권과 삼대왕권
과 황족권을 완성할 것을 맹세하나이다.

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 사대심정권과 삼대왕권
과 황족권을 완성할 것을 맹세하나이다.

Capítulo 17 - Casos de Simplificação de Pronúncia II

2a. Regra - ㄴ+ㄹ ou ㄹ+ㄴ resultam em ㄹ+ㄹ

Quando dois ㄹ ficam juntos, o resultado é um som bem próximo do som da letra "l".
Exemplo: 발리- PPALI (rápido)

Este mesmo som acontece quando ocorre a combinação de ㄴ+ㄹ ou ㄹ+ㄴ.

Exemplos (보기):

원리 lê-se 월리 : Princípio

일년 lê-se 일련 : um ano

본래 lê-se 본래 : originalmente

언론 lê-se 얼론 : imprensa

3a. Regra - ㅇ+ㄹ ou ㄱ+ㄹ resultam em ㅇ+ㄴ

Exemplos (보기):

강론 lê-se 강논 : exposição, explicação 승리 lê-se 승니 : vitória

독립 lê-se 동닙 : independência

박력 lê-se 방녁 : força intensidade

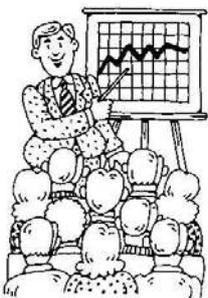
-> Aonde vai?

<보기>

- 어디 갑니까?

- 교회 에 갑니다.

Lugares



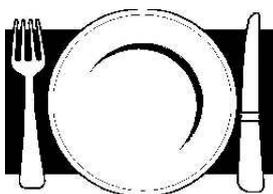
학교



대학교



은행



식당



다리



화장실



교회



집



병원



공장



공항



도시



농장

Aplicação de Conhecimento: 가정맹세 “사”

Utilizando os conhecimentos adquiridos quanto a pronúncia escute o Juramento das Famílias número 4 em coreano e depois tente memorizar os substantivos contidos nele.

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 하나님의 창조이상인 천주 대가족을 형성하여 자유와 평화와 통일과 행복의 세계를 완성할 것을 맹세하나이다.

Transcrevendo a pronúncia ficaria assim:

처닐국 주인 우리 가정은 참사랑을 중시마고 하나니메 창조이상인 천주 대가족을 형성하여 자유와 평화와 통일과 행복게 세계를 완성할 거슬 맹세하나이다.

Vocabulário:

하나님 - Deus	자유 - liberdade
창조이상 - Ideal da Criação	평화 - paz
천주 - Cosmos	통일 - unificação
가족 - família	행복 - felicidade

Canção Coreana: - 엄마야, 누나야

엄마야 누나야 강변 살자
 뜰에는 반짝이는 금모래빛,
 뒷문 밖에는 갈잎의 노래,
 엄마야 누나야 강변 살자

Frases Importantes e Palavras Importantes

감사합니다! - Muito Obrigado!

미안합니다! - Sinto Muito! Desculpe-me!

맛이 있어요! - É gostoso!

맛이 없어요! - Não é gostoso!

원리 강론 - Princípio Divino

Exercícios do Capítulo 17

(가) Faça como no exemplo



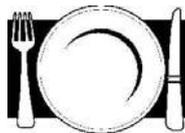
<보기>
- 어디 갑니까?
- 교회에 갑니다.
Aonde você vai?
Vou para a igreja























(나) Caligrafia e Memorização de palavras

하나님	창조	이상	천주	가족	자유
하나님	창조	이상	천주	가족	자유
하나님	창조	이상	천주	가족	자유
하나님	창조	이상	천주	가족	자유
하나님	창조	이상	천주	가족	자유
하나님	창조	이상	천주	가족	자유
하나님	창조	이상	천주	가족	자유
하나님	창조	이상	천주	가족	자유
하나님	창조	이상	천주	가족	자유
평화	통일	행복	농장	공장	화장실
평화	통일	행복	농장	공장	화장실
평화	통일	행복	농장	공장	화장실
평화	통일	행복	농장	공장	화장실
평화	통일	행복	농장	공장	화장실
평화	통일	행복	농장	공장	화장실
평화	통일	행복	농장	공장	화장실
평화	통일	행복	농장	공장	화장실
평화	통일	행복	농장	공장	화장실

Exercício de Caligrafia e Memorização do Juramento no. 4

가정 맹세 사

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 하나님의 창조이상인 천주대가족을 형성하여 자유와 평화와 통일과 행복의 세계를 완성할 것을 맹세하나이다.

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 하나님의 창조이상인 천주대가족을 형성하여 자유와 평화와 통일과 행복의 세계를 완성할 것을 맹세하나이다.

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 하나님의 창조이상인 천주대가족을 형성하여 자유와 평화와 통일과 행복의 세계를 완성할 것을 맹세하나이다.

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 하나님의 창조이상인 천주대가족을 형성하여 자유와 평화와 통일과 행복의 세계를 완성할 것을 맹세하나이다.

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 하나님의 창조이상인 천주대가족을 형성하여 자유와 평화와 통일과 행복의 세계를 완성할 것을 맹세하나이다.

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 하나님의 창조이상인 천주대가족을 형성하여 자유와 평화와 통일과 행복의 세계를 완성할 것을 맹세하나이다.

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 하나님의 창조이상인 천주대가족을 형성하여 자유와 평화와 통일과 행복의 세계를 완성할 것을 맹세하나이다.

Vocabulário Adicional

고기	carne	세탁기	máquina de lavar roupa
구두	sapato	소금	sal
기타	violão	소파	sofá
냉장고	geladeira	쌀	arroz (cru)
독일	Alemanha	쓰레기	lixo
돈	dinheiro	약	remédio
라디오	rádio	의자	cadeira
문	porta	일본	Japão
물	água	자전거	bicicleta
미국	EUA	종이	papel
바닥	chão, piso	창문	janela
볼펜	caneta	책상	escrivaninha
부엌	cozinha	칠판	lousa
빵	pão	커피	café
사전	dicionário	컴퓨터	computador
사진	foto	토마토	tomate
설탕	açúcar	휴지	papel higiênico
성경	Bíblia		

Capítulo 18 - Casos de Simplificação de Pronúncia III

4a. Regra - ㄷ transforma-se em ㅇ quando precede ㅍ e ㄴ

Quando dois ㄷ ficam juntos, o resultado é um som bem próximo do som da letra "l".
Exemplo: 빨리 - PPALI (rápido)

Este mesmo som acontece quando ocorre a combinação de ㄴ+ㄷ ou ㄷ+ㄴ.

Exemplos (보기):

한국말 lê-se 한궁말 : língua coreana

국물 lê-se 궁물 : sopa, caldo

국민 lê-se 궁민 : nação, povo, cidadão

숙녀 lê-se 승녀 : senhora, madame

학년 lê-se 향년 : ano letivo

백년 lê-se 뱅년 : cem anos

-> De quem é este(a) _____ ?

<보기>

- 누구의 자전거입니까?

- 아버지의 자전거입니다.



수건



계란



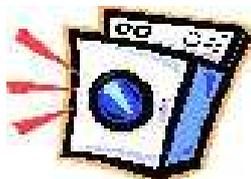
장갑



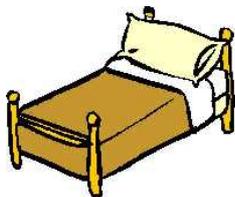
치약



열쇠



세탁기



침대



우유



어머니 딸



아들 아버지



할아버지 할머니



가정



자동차



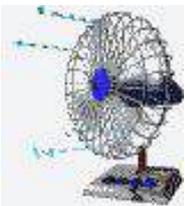
선물



오토바이



약



선풍기



모자



안경



의사



닭



요리사



경찰관



치과

Canção Coreana: - 아리랑

아리랑, 아리랑, 아라-아-리-이-오
아리랑 고개로 넘어간다
나를 버리고 가시는 임은
십리도 못가서 발 병난다.

Exercício de Leitura 01

제 이름은 김영순입니다.
제가 한국사람입니다.
한국말이 재미 있습니다.
한국말 공부는 중요합니다.
열심히 공부하세요!

Exercício de Leitura 02

어디 갑니까?
지금 학교에 갑니다.
한국말 공부합니까?
예, 한국말 공부합니다.
한국말 공부 재미 있습니까?
예, 한국말 공부 재미 있습니다.

Exercícios do Capítulo 18

(가) Exercício de Caligrafia e Memorização de Frases Básicas

1) **Estudar coreano é importante**

한국말 공부는 중요합니다.
한국말 공부는 중요합니다.
한국말 공부는 중요합니다.
한국말 공부는 중요합니다.

2) **Amo os Verdadeiros Pais**

참부모님을 사랑합니다.
참부모님을 사랑합니다.
참부모님을 사랑합니다

3) **Eu sou brasileiro.**

제가 브라질사람입니다.
제가 브라질사람입니다.
제가 브라질사람입니다.
제가 브라질사람입니다.

4) **Vou para a Coréia**

한국에 갑니다.
한국에 갑니다.
한국에 갑니다.

5) **Vou para o Japão**

일본에 갑니다.
일본에 갑니다.
일본에 갑니다.

6) **É o carro do papai.**

아버지의 자동차입니다.
아버지의 자동차입니다.
아버지의 자동차입니다.

7) **É o óculos do policial.**

경찰관의 안경입니다.
경찰관의 안경입니다.
경찰관의 안경입니다.

8) **Estudar coreano é legal**

한국말 공부 재미 있습니다.
한국말 공부 재미 있습니다.
한국말 공부 재미 있습니다.
한국말 공부 재미 있습니다.

9) **Vou para o hospital**

병원에 갑니다.
병원에 갑니다.
병원에 갑니다.

10) **Morango é gostoso.**

딸기 맛이 있어요.
딸기 맛이 있어요.
딸기 맛이 있어요.
딸기 맛이 있어요.

11) **Melancia não é gostoso.**

수박 맛이 없어요.
수박 맛이 없어요.
수박 맛이 없어요.

12) **Estou com fome.**

배가 고파요!
배가 고파요!
배가 고파요!

13) **Água por favor.**

물 주세요.
물 주세요.
물 주세요.

13) **Café por favor**

커피 주세요.
커피 주세요.
커피 주세요.

(나) Pesquisando em todo material até agora estudado traduza as frases abaixo:

1 어디 갑니까? 농장에 갑니다.

2 어디 갑니까? 집에 갑니다.

3 어디 갑니까? 도시에 갑니다.

4 어디 갑니까? 미국에 갑니다.

5 어디 갑니까? 식당에 갑니다.

6 이것이 무엇입니까? 그것은 가방입니다.

7 이것이 무엇입니까? 그것은 모자입니다.

8 이것이 무엇입니까? 그것은 치약입니다.

9 이것이 무엇입니까? 그것은 우유입니다.

10 아버지의 자동차입니다

11 어머니의 자전거입니다

12 아들의 선물입니다

13 할아버지의 약입니다

14 할머니의 안경입니다

15 딸의 오토바이입니다

16 한국말 공부 중요합니다.

17 일본말 공부 중요합니다.

18 사랑 중요합니다.

19 가정 중요합니다.

20 참부모님 중요합니다.

21 하나님 중요합니다.

22 하나님을 사랑합니다.

23 참부모님을 사랑합니다.

24 예수님을 사랑합니다.

25 아버지를 사랑합니다.

26 딸기 맛이 있어요.

27 고기 맛이 있어요.

82 약 맛이 없어요.

29 물 맛이 없어요.

(다) Pesquisando em todo material até agora estudado traduza as frases abaixo:

1 Onde vai? Vou para escola.

2 Onde vai? Vou para Coréia.

3 Onde vai? Vou para os Estados Unidos.

4 Onde vai? Vou para o aeroporto.

5 Onde vai? Vou para a Alemanha.

6 O que é isto? Isto é uma bola de futebol.

7 O que é isto? Isto é uma ponte.

8 O que é isto? Isto é um avião

9 O que é isto? Isto é um carro

10 O que é isto? Isto é um chapéu

11 Prazer em conhecer, policial.

12 Prazer em conhecer, médico.

13 Prazer em conhecer, dentista.

14 Prazer em conhecer, motorista.

15 Prazer em conhecer, cantora.

16 A enfermeira vai para casa.

17 O médico vai para o hospital.

18 O motorista vai para o aeroporto.

19 O estudante vai para a escola

20 A cantora vai para a fazenda

21 Maçã é gostoso.

22 Melancia é gostoso.

23 Morango é gostoso.

24 Banana é gostoso

25 Papel higiênico não é gostoso.

26 Remédio não é gostoso

27 Pasta de dente não é gostoso

28 Sal não é gostoso

Capítulo 19 - Casos de Simplificação de Pronúncia IV

5a. Regra - ㅎ depois de ㅅ resulta em ㅌ

Exemplos (보기):

못합니다 lê-se 모릅니다: não consigo

Os Números Sino-Coreanos

Os números de 1 até 10

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
일	이	삼	사	오	육	칠	팔	구	십

Para fazer os números de 11 a 19 basta colocar os outros números à direita:

Exemplo:

10 + 1 = 11 >> 십 + 일 = 십일

10 + 2 = 12 >> 십 + 이 = 십이

10 + 3 = 13 >> 십 + 삼 = 십삼

...

10 + 8 = 18 >> 십 + 팔 = 십팔

10 + 9 = 19 >> 십 + 구 = 십구

Para fazer os números de 20 a 99 basta colocar os múltiplos das dezenas colocando números de 2 a 9 ao lado esquerdo:

Exemplo:

2 x 10 + 1 = 21 >> 이 x 십 + 일 = 이십일

4 x 10 + 2 = 42 >> 사 x 십 + 이 = 사십이

7 x 10 + 4 = 74 >> 칠 x 십 + 사 = 칠십사

8 x 10 + 8 = 88 >> 팔 x 십 + 팔 = 팔십팔

9 x 10 + 5 = 95 >> 구 x 십 + 오 = 구십구

Traduza os Números:

43 : _____

33 : _____

55 : _____

16 : _____

74 : _____

68 : _____

92 : _____

59 : _____

27 : _____

44 : _____

Aplicação de Conhecimento: 가정맹세 “오”

Utilizando os conhecimentos adquiridos quanto a pronúncia escute o Juramento das Famílias número 5 em coreano e depois tente memorizar os substantivos contidos nele.

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 매일 주체적 천상세계와 대 상적 지상세계의 통일을 향해 전진적 발전을 촉진화할 것을 맹세하나이 다.

Transcrevendo a pronúncia ficaria assim:

처닐국 주인 우리 가정은 참사랑을 중시마고 매일 주체적 천상세계와 대 상적 지상세계에 통이를 향해 전진적 발저늘 촉진화할 거슬 맹세하나이 다.

Vocabulário:

매일 - diariamente

주체 - sujeito

발전 - desenvolvimento

전진 - progresso

-> Quem és?

<보기>
누구십니까?
선생입니다.



선생



의사



간호사



요리사



경찰관



치과



목수



가수



소방수



환자



천사



운전수



화가



학생

Exercícios do Capítulo 19

(가) Exercício de Caligrafia e Memorização do Juramento no. 5

가정 맹세 오

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 매일 주체적 천상세계와 대상적 지상세계의 통일을 향해 전진적 발전을 촉진화할 것을 맹세하나이다.

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 매일 주체적 천상세계와 대상적 지상세계의 통일을 향해 전진적 발전을 촉진화할 것을 맹세하나이다.

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 매일 주체적 천상세계와 대상적 지상세계의 통일을 향해 전진적 발전을 촉진화할 것을 맹세하나이다.

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 매일 주체적 천상세계와 대상적 지상세계의 통일을 향해 전진적 발전을 촉진화할 것을 맹세하나이다.

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 매일 주체적 천상세계와 대상적 지상세계의 통일을 향해 전진적 발전을 촉진화할 것을 맹세하나이다.

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 매일 주체적 천상세계와 대상적 지상세계의 통일을 향해 전진적 발전을 촉진화할 것을 맹세하나이다.

(나) Exercício de Caligrafia e Memorização de Frases

1) **Amo à Deus.**

하나님을 사랑합니다.
하나님을 사랑합니다.
하나님을 사랑합니다.
하나님을 사랑합니다.

2) **Amo os Verdadeiros Pais**

참부모님을 사랑합니다.
참부모님을 사랑합니다.
참부모님을 사랑합니다.
참부모님을 사랑합니다

3) **Amor verdadeiro é importante**

참사랑이 중요합니다.
참사랑이 중요합니다.
참사랑이 중요합니다.
참사랑이 중요합니다.

4) **Vou para os Estados Unidos**

미국에 갑니다.
미국에 갑니다.
미국에 갑니다.

5) **Vou para a universidade**

대학교에 갑니다.
대학교에 갑니다.
대학교에 갑니다.
대학교에 갑니다.

6) **É a moto do policial.**

경찰관의 오토바이입니다.
경찰관의 오토바이입니다.
경찰관의 오토바이입니다.
경찰관의 오토바이입니다.

7) **É a casa do médico.**

의사의 집입니다.
의사의 집입니다.
의사의 집입니다.
의사의 집입니다.

8) **Sim, tem uva.**

예, 포도가 있습니다.
예, 포도가 있습니다.
예, 포도가 있습니다.
예, 포도가 있습니다.

9) **Não, não tenho dinheiro.**

아니오, 돈이 없습니다.
아니오, 돈이 없습니다.
아니오, 돈이 없습니다.
아니오, 돈이 없습니다.

10) **Vegetais são gostosos.**

야채 맛이 있어요.
야채 맛이 있어요.
야채 맛이 있어요.
야채 맛이 있어요.

11) **A Bênção é verdadeiramente preciosa.**

축복이 정말 귀합니다.
축복이 정말 귀합니다.
축복이 정말 귀합니다.

12) **Nossa família é uma família abençoada.**

우리 가정은 축복가정입니다.
우리 가정은 축복가정입니다.
우리 가정은 축복가정입니다.
우리 가정은 축복가정입니다.

13) **Carne de galinha, por favor.**

닭고기 주세요.
닭고기 주세요.
닭고기 주세요.
닭고기 주세요.

13) **Pão por favor**

빵 주세요.
빵 주세요.
빵 주세요.
빵 주세요.

(다) Traduza para o português:

누구십니까? 소방수입니다.

누구십니까? 목수입니다.

누구십니까? 간호사입니다.

누구십니까? 가수입니다.

누구십니까? 화가입니다.

누구십니까? 운전자입니다.

누구십니까? 천사입니다.

이것이 무엇입니까? 그것은 양말입니다.

이것이 무엇입니까? 그것은 칼입니다.

이것이 무엇입니까? 그것은 계단입니다.

이것이 무엇입니까? 그것은 칫솔입니다.

이것이 무엇입니까? 그것은 공책입니다.

아버지의 강아지입니다.

어머니의 양말입니다.

아들의 공책입니다.

할아버지의 돈입니다.

딸의 칫솔입니다.

물고기가 있습니다.

신문이 있습니다.

병아리가 있습니다.

고추가 있습니다.

쓰레기통이 있습니다.

닭고기가 없습니다.

휴지가 없습니다.

칫솔이 없습니다.

초가 없습니다.

공책이 없습니다.

칼이 없습니다.

(다) Traduza para o coreano:

1 Tem dinheiro? Sim, tenho dinheiro.

2 Tem cenoura? Não, não tem cenoura.

3 Tem vela? Sim, tem vela.

4 Tem cãozinho? Não, não tenho cãozinho.

5 Têm meias? Sim, temos meias.

6 Tem jornal? Não, não temos jornal.

7 Tem vassoura? Sim, temos vassoura.

8 Muito Obrigado!

9 Desculpe-me!

10 Sim, estudo língua coreana.

11 Estude com dedicação!

12 Princípio Divino.

13 Até logo!

14 Quem é?

15 É um policial.

16 É um médico.

17 É um marceneiro dentista.

18 É um bombeiro motorista.

19 O paciente vai para casa.

20 O médico vai para o hospital.

21 O motorista vai para a fábrica.

22 O professor vai para a universidade.

23 A cantora vai para o restaurante.

24 Tem maçã.

25 Tem peixe.

26 Tem escada

27 Não tem escova de dente.

28 Não tem lata de lixo.

29 Não tem jornal.

Capítulo 20 - Casos de Simplificação de Pronúncia V

6a. Regra - ㄷ transforma-se em ㅈ e ㅌ transforma-se em ㅊ ao precederem a sílaba ㅛ

Exemplos (보기):

같이 lê-se 가치 : junto com, em companhia de

끝이 lê-se 꼬치 : o fim

말이 lê-se 마지 : o filho mais velho

해돋이 lê-se 해돋지 : nascer do sol

Partículas de Sujeito

Para indicar quem é o sujeito da frase, na língua coreana, são usadas partículas que são aderidas ao final do substantivo. As partículas são: - 이 ou 가 sendo que:

Usa-se o **이** para substantivos terminados em consoante: Ex

수박이 물이 화장실이 옷이 창문이

Usa-se o **가** para substantivos terminados em vogal: Ex

바지가 고양이가 아버지가 어머니가 반지가

OBS: 이 e 가 equivalem, de certa forma, aos artigos definidos, porém é melhor pensar neles como a forma de “identificar que está fazendo a ação” no contexto da frase.

(Ex04) Adicione 이 ou 가 nos substantivos e depois traduza-os:

Palavra	+ 이 ou 가	Tradução	Palavra	+ 이 ou 가	Tradução
컴퓨터			비행기		
고기			선물		
자전거			딸		
설탕			할아버지		
허리			환자		
목			학생		
손			경찰관		
귀			천사		
가슴			음식		

Exercício de Leitura 01

Exercício de Leitura 02

우리는 천일국사람입니다.
 하나님을 사랑합니다.
 참부모님을 사랑합니다.
 참사랑이 중요합니다.
 우리 가정은 축복가정입니다.
 축복이 정말 귀합니다.

돈이 있습니까?
 아니오, 돈이 없습니다.
 지우개가 있습니까?
 예, 지우개가 있습니다.
 안경이 있습니까?
 아니오, 안경이 없습니다.

-> Perguntando se têm (há) alguma coisa.

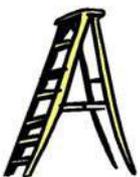
<보기>

포도가 있습니까?

예, 포도가 있습니다. ou 아니오, 포도가 없습니다.

공책이 있습니까?

예, 공책이 있습니다. ou 아니오, 공책이 없습니다.



계단



칼



초



빗자루



칫솔



신문



쓰레기통



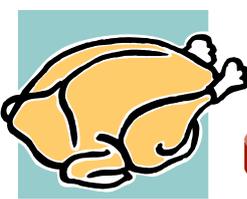
당근



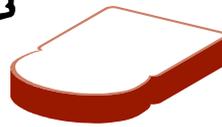
포도



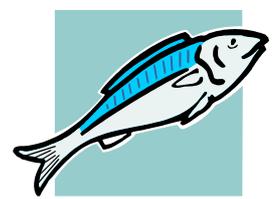
고추



닭고기



빵



물고기



야채



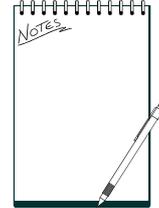
강아지



병아리



양말



공책



돈

Exercícios do Capítulo 20

- | | |
|---|---|
| <p>1) A Bênção é Importante</p> <p>축복이 중요합니다.
 축복이 중요합니다.
 축복이 중요합니다.
 축복이 중요합니다.</p> | <p>8) Sim, tem uva.</p> <p>예, 포도가 있습니다.
 예, 포도가 있습니다.
 예, 포도가 있습니다.
 예, 포도가 있습니다.</p> |
| <p>2) Os Verdadeiros Pais são Verdadeiramente Importantes.</p> <p>참부모님이 정말 중요합니다.
 참부모님이 정말 중요합니다.
 참부모님이 정말 중요합니다.
 참부모님이 정말 중요합니다.</p> | <p>9) Não, não tenho dinheiro.</p> <p>아니오, 돈이 없습니다.
 아니오, 돈이 없습니다.
 아니오, 돈이 없습니다.
 아니오, 돈이 없습니다.</p> |
| <p>3) Amor verdadeiro é precioso.</p> <p>참사랑이 귀합니다.
 참사랑이 귀합니다.
 참사랑이 귀합니다.
 참사랑이 귀합니다.</p> | <p>10) Vegetais são gostosos.</p> <p>야채 맛이 있어요.
 야채 맛이 있어요.
 야채 맛이 있어요.
 야채 맛이 있어요.</p> |
| <p>4) Somos cidadãos do Cheon III Guk.</p> <p>우리는 천일국사람입니다.
 우리는 천일국사람입니다.
 우리는 천일국사람입니다.</p> | <p>11) A Bênção é verdadeiramente preciosa.</p> <p>축복이 정말 귀합니다.
 축복이 정말 귀합니다.
 축복이 정말 귀합니다.</p> |
| <p>5) Vou para a igreja.</p> <p>교회에 갑니다.
 교회에 갑니다.
 교회에 갑니다.</p> | <p>12) Nossa família é uma família abençoada.</p> <p>우리 가정은 축복가정입니다.
 우리 가정은 축복가정입니다.
 우리 가정은 축복가정입니다.</p> |
| <p>6) É a moto do policial.</p> <p>경찰관의 오토바이입니다.
 경찰관의 오토바이입니다.
 경찰관의 오토바이입니다.
 경찰관의 오토바이입니다.</p> | <p>13) Carne de galinha, por favor.</p> <p>닭고기 주세요.
 닭고기 주세요.
 닭고기 주세요.
 닭고기 주세요.</p> |
| <p>7) É a casa do médico.</p> <p>의사의 집입니다.
 의사의 집입니다.
 의사의 집입니다.</p> | <p>13) Pão por favor</p> <p>빵 주세요.
 빵 주세요.
 빵 주세요.</p> |

(나) Traduza para o português:

1 계단이 있습니까? 예, 계단이 있습니다.

2 칼이 있습니까? 아니오, 칼이 없습니다.

5 초가 있습니까? 예, 초가 있습니다.

6 빵이 있습니까? 아니오, 빵이 없습니다.

7 당근이 있습니까? 예, 당근이 있습니다.

8 이것이 무엇입니까? 그것은 병아리입니다.

9 이것이 무엇입니까? 그것은 야채입니다.

11 이것이 무엇입니까? 그것은 포도입니다.

12 이것이 무엇입니까? 그것은 강아지입니다.

13 이것이 무엇입니까? 그것은 양말입니다.

14 소방수의 자동차입니다.

15 가수의 양말입니다.

16 경찰관의 공책입니다.

17 요리사의 칼입니다.

18 할머니의 안경입니다.

19 딸의 자전거입니다.

20 삼십육

21 오십팔

22 구십수.

23 칠십일.

24 이십사.

25 십일.

26 십삼.

27 한국말 공부는 재미 있습니다.

28 일본말 공부는 재미 있습니다.

29 독일말 공부는 재미 있습니다.

30 한국말 공부는 중요합니다.

31 일본말 공부는 중요합니다.

32 축복은 중요합니다.

(다) Traduza para o coreano

1 Trinta e cinco

2 Quarenta e quatro.

3 Noventa e seis.

4 Setenta e um.

5 Cinquenta e nove.

6 Vinte e sete.

7 Oitenta e oito.

8 Muito Obrigado!

9 Desculpe-me!

10 Sim, estudo língua coreana.

11 Estude com dedicação!

12 Estou com fome.

13 Até logo!

14 De quem é esta toalha?

15 É a toalha do policial.

16 De quem é esta máquina de lavar?

17 É a máquina de lavar da mamãe.

18 De quem é esta chave?

19 É a chave do cozinheiro.

20 O médico vai para casa.

21 O motorista vai para a escola.

22 O professor vai para o restaurante.

23 A cantora vai para a igreja.

24 Tem dinheiro.

25 Tem motocicleta.

26 Tem chapéu.

27 Não tem lata de lixo.

28 Não tem ovo.

29 Não tem leite.

30 Vou agora para a escola.

31 Vou agora para o banheiro.

32 Vou agora para o hospital.

Capítulo 21 - Casos de Simplificação de Pronúncia VI

7a. Regra - *ㅎ* depois de *ㄱ ㅋ* resulta em *ㅋ ㅍ*

Exemplos (보기):

연습하다 lê-se 연스파다 : verbo treinar, praticar, exercitar

축하 lê-se 추카 : parabéns

시작하다 lê-se 시자카다 : verbo começar

입학 lê-se 이팍 : matrícula

Exercício de Leitura

Leia e memorize as frases do diálogo abaixo anotando a tradução que o professor escreverá na lousa.

- O Professor Kim e a sua ex aluna brasileira, Maria, acabam se encontrando por acaso caminhando numa mesma rua: (Fala da Maria em cor azul, fala do Professor Kim em cor negra)

안녕하세요? 김 선생님!

예, 안녕하세요? 마리아씨!

오래간 만입니다.

예, 오래간 만입니다.

요즈음 어떻게 지내세요?

잘 있어요.

한국말 공부는 어떻습니까?

너무 어려워요! 그런데 재미 있습니다.

그러면, 많이 공부하세요!

브라질에 언제 갑니까?

내일에 갑니다.

선생님이 지금 대학교에 가십니까?

예, 대학교에 갑니다.

저도 대학교에 갑니다.

그러면 같이 갑시다.

Expressões relativas à tempo

Leia e memorize as frases do diálogo abaixo anotando a tradução que o professor escreverá na lousa.

<p>그저께 Anteontem</p>	<p>어제 Ontem</p>	<p>오늘 Hoje</p>	<p>내일 Amanhã</p>	<p>모레 Depois de Amanhã</p>
	<p>작년 Ano Passado</p>	<p>금년 Este Ano</p>	<p>내년 Ano que Vem</p>	
	<p>지난 주 Semana Passada</p>	<p>이 번 주 Esta Semana</p>	<p>다음 주 Semana que vem</p>	
	<p>지난 달 Mês Passado</p>	<p>이 번 달 Este Mês</p>	<p>다음 달 Mês que vem</p>	

Perguntando quando se vai a algum lugar:

<보기> 언제 교회에 갑니까? - 내일 교회에 갑니다.

Formule frases conforme o exemplo:

Aeroporto - depois de amanhã : _____

Universidade - este ano: _____

Hospital - este mês: _____

Fazenda - esta semana: _____

Escola - hoje: _____

Cidade - amanhã: _____

Restaurante - mês que vem: _____

Dentista - semana que vem: _____

Coréia - ano que vem: _____

Aplicação de Conhecimento: 가정맹세 “육”

Utilizando os conhecimentos adquiridos quanto a pronúncia escute o Juramento das Famílias número 6 em coreano e depois tente memorizar os substantivos contidos nele.

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 하나님과 참부모님의 대신 가정으로서 천운을 움직이는 가정이 되어 하늘의 축복을 주변에 연결시키는 가정을 완성할 것을 맹세하나이다.

Transcrevendo a pronúncia ficaria assim:

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중시마고 하나님과 참부모니메 대신 가정으로서 처누늘 움직이는 가정이 되어 하느레 축복을 주버네 연결시키는 가정을 완성할 거슬 맹세하나이다

Vocabulário:

하늘 - céu

천운 - fortuna celeste (sorte celeste)

축복 - Bênção

전진 - progresso

Canção Coreana: - 소원의 노래

우리의 소원은 통일
꿈에도 소원은 통 - 일
이 목숨 바쳐서 통일
통일이 오 - 라
이 겨래 살리는 통 - 일
이 나라 찾는대 통 - 일
통일이 어 - 서 오라
통일이 오 - 라

소원 - desejo, esperança

꿈 - sonho

통일 - união

목숨 - fôlego (vida)

겨래 - irmãos, povo, nação

어서 - de pressa, logo

Exercícios do Capítulo 21

(가) Caligrafia e Memorização de Frases:

- | | |
|---|--|
| <p>1) Como vai professor!
안녕하세요? 선생님!
안녕하세요? 선생님!
안녕하세요? 선생님!</p> <p>2) Como tem passado ultimamente?
요즈음 어떻게 지내세요?
요즈음 어떻게 지내세요?
요즈음 어떻게 지내세요?
요즈음 어떻게 지내세요?</p> <p>3) Como está o estudo da língua coreana?
한국말 공부는 어떻습니까?
한국말 공부는 어떻습니까?
한국말 공부는 어떻습니까?
한국말 공부는 어떻습니까?</p> <p>4) Porém é interessante.
그런데 재미 있습니다.
그런데 재미 있습니다.
그런데 재미 있습니다.</p> <p>5) Vamos juntos.
같이 갑시다.
같이 갑시다.
같이 갑시다.
같이 갑시다.</p> <p>6) Quando vai para a Alemanha?
독일에 언제 갑니까?
독일에 언제 갑니까?
독일에 언제 갑니까?
독일에 언제 갑니까?</p> <p>7) Vou para o aeroporto amanhã
내일 공항에 갑니다.
내일 공항에 갑니다.
내일 공항에 갑니다.
내일 공항에 갑니다.</p> | <p>8) Há quanto tempo!
오래간 만입니다.
오래간 만입니다.
오래간 만입니다.</p> <p>9) Estou bem.
잘 있어요.
잘 있어요.
잘 있어요.
잘 있어요.</p> <p>10) Muito Difícil.
너무 어려워요.
너무 어려워요.
너무 어려워요.
너무 어려워요.</p> <p>11) Estude muito!
열심히 공부하세요!
열심히 공부하세요!
열심히 공부하세요!</p> <p>12) Vou amanhã.
내일 갑니다.
내일 갑니다.
내일 갑니다.
내일 갑니다.</p> <p>13) Eu também vou para a Alemanha.
저도 독일에 갑니다.
저도 독일에 갑니다.
저도 독일에 갑니다.
저도 독일에 갑니다.</p> <p>13) Vou para a escola hoje.
오늘 학교에 갑니다.
오늘 학교에 갑니다.
오늘 학교에 갑니다.
오늘 학교에 갑니다.</p> |
|---|--|

(나) Traduza para o coreano

1 Vou para a universidade este ano.

2 Vou para a fazenda amanhã.

3 Vou para casa esta semana.

4 Vou para o hospital depois de amanhã.

5 Vou para a escola no mês que vem.

6 Vou para a Coréia ano que vem.

7 Vou para os EUA semana que vem.

8 Como tem passado ultimamente?

9 Há quanto tempo!

10 Como vai Prof. Pak?

11 Estude muito!

12 É muito difícil.

13 Porém é difícil.

14 De quem é este carro?

15 É o carro do vovô.

16 De quem é esta casa?

17 É a casa da vovó.

18 De quem é esta calça?

19 É a calça do papai.

20 O médico vai amanhã para o hospital.

21 O motorista vai hoje para a escola.

22 O professor vai ano que para a Coréia.

23 A cantora vai este ano para os EUA.

24 Vamos juntos para a escola.

25 Vamos juntos para o restaurante.

26 Vamos juntos para o hospital.

27 Vamos juntos para a igreja

28 Eu também vou para casa.

29 Eu também vou para o banheiro.

30 Eu também vou para o Japão.

31 Eu também vou para a Alemanha.

32 Eu também vou para a ponte.

(다) Traduza para o português:

1 세탁기가 있습니까? 예, 세탁기가 있습니다.

2 양말이 있습니까? 아니오, 양말이 없습니다.

5 편지가 있습니까? 예, 편지가 있습니다.

6 반지가 있습니까? 아니오, 반지가 없습니다.

7 축구공이 있습니까? 예, 축구공이 있습니다.

8 이것이 무엇입니까? 그것은 커피입니다.

9 이것이 무엇입니까? 그것은 쌀입니다.

11 이것이 무엇입니까? 그것은 소금입니다.

12 이것이 무엇입니까? 그것은 부엌입니다.

13 이것이 무엇입니까? 그것은 물고기입니다.

14 선생님의 모자입니다.

15 가수의 구두입니다.

16 교회의 자동차입니다.

17 경찰관의 신문입니다.

18 할머니의 약입니다.

19 목수의 자전거입니다.

20 안녕하세요? 김 선생님!

21 안녕하세요? 박 선생님!

22 안녕하세요? 이 목사님!

23 한국말 공부는 어떻습니까?

24 일본말 공부는 어떻습니까?

25 독일말 공부는 어떻습니까?

26 수학 공부는 어떻습니까?

27 오늘 학교에 갑니다.

28 내일 공장에 갑니다.

29 모레 공항에 갑니다.

30 이 번 주 미국에 갑니다.

31 이 번 달 식당에 갑니다.

32 금년 학교에 갑니다.

(가) Exercício de Caligrafia e Memorização do Juramento no. 6

가정 맹세 육

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 하나님과 참부모님의 대신가정으로서 천운을 움직이는 가정이 되어 하늘의 축복을 주변에 연결시키는 가정을 완성할 것을 맹세하나이다.

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 하나님과 참부모님의 대신가정으로서 천운을 움직이는 가정이 되어 하늘의 축복을 주변에 연결시키는 가정을 완성할 것을 맹세하나이다.

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 하나님과 참부모님의 대신가정으로서 천운을 움직이는 가정이 되어 하늘의 축복을 주변에 연결시키는 가정을 완성할 것을 맹세하나이다.

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 하나님과 참부모님의 대신가정으로서 천운을 움직이는 가정이 되어 하늘의 축복을 주변에 연결시키는 가정을 완성할 것을 맹세하나이다.

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 하나님과 참부모님의 대신가정으로서 천운을 움직이는 가정이 되어 하늘의 축복을 주변에 연결시키는 가정을 완성할 것을 맹세하나이다.

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 하나님과 참부모님의 대신가정으로서 천운을 움직이는 가정이 되어 하늘의 축복을 주변에 연결시키는 가정을 완성할 것을 맹세하나이다.

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 하나님과 참부모님의 대신가정으로서 천운을 움직이는 가정이 되어 하늘의 축복을 주변에 연결시키는 가정을 완성할 것을 맹세하나이다.

Capítulo 22 - Conjugação de Verbos no Presente

No coreano existem seis formas diferentes de se conjugar os verbos, sendo que estas formas variam conforme a pessoa com quem estamos falando. Quer dizer que para falarmos com pessoas mais velhas ou com desconhecidos, temos que conjugar os verbos de um jeito - para falarmos com amigos, outro jeito - para falarmos com mais jovens do que nós, mais um jeito diferente — e assim por diante.

Para facilitar o aprendizado, o segredo está em aprender a maneira da falar com pessoas de mais idade ou desconhecidos, ou seja, o “estilo polido formal” e o “estilo polido informal”. Aprendendo estes dois, as outras quatro formas que sobram ficam bem mais fáceis. Assim, vamos começar aqui com o “**Estilo Polido Formal**” que é o estilo que tem sido normalmente usado nesta apostila - verbos terminados em **니다**.

• Conjugando Verbos no Presente Afirmativo “POLIDO FORMAL”

Para conjugar verbos primeiro temos que aprender a extrair a raiz deles. Para isso, basta apenas tirar a última sílaba (다) do nome deles.

Exemplos:

Nome do Verbo	Tradução	Raiz
가다	v. ir	가
오다	v. vir	오
나가다	v. sair	나가
잊어버리다	v. esquecer	잊어버리
먹다	v. comer	먹
있다	v. ter, estar, permanecer, ficar	있

Em seguida, é necessário analisar se a raiz do verbo é terminada em **VOGAL**, ou em **CONSOANTE** (patch'im - 받침)

Para verbos terminados em **VOGAL**, deve-se adicionar a **RAIZ** na fórmula: **ㅂ니다**.

Exemplos:

Nome do Verbo	Raiz	Conjugação no Presente Afirmativo
가다	가	갑니다 (vou)
오다	오	옵니다 (venho)
나가다	나가	나갑니다 (saio)
잊어버리다	잊어버리	잊어버립니다 (esqueço)

Para verbos terminados em **CONSOANTE**, deve-se adicionar a **RAIZ** na fórmula: 습니다.

Nome do Verbo	Raiz	Conjugação no Presente Afir- mativo
있다	있	있습니다 (tenho)
없다	없	없습니다 (não tenho)
먹다	먹	먹습니다 (como)
입다	입	입습니다 (visto)

• Conjugando Verbos no Presente Interrogativo “POLIDO FORMAL”

Para conjugar os verbos na forma interrogativa basta substituir a terminação **니다** por **니까?** nas regras anteriormente vistas e automaticamente a frase estará na forma interrogativa.

Exemplos:

Nome do Verbo	Raiz	Conjugação no Presente In- terrogativo
있다	있	있습니까? (tem?)
없다	없	없습니까? (não tem?)
가다	가	갑니까? (vai?)
오다	오	옵니까? (vem?)

Um verbo especial é o verbo **이다** (verbo ser) que deve ser sempre colocado junto do substantivo que ele indica.

Exemplos:

돈입니다.	É dinheiro
수박입니다.	É uma melancia
구두입니다.	É um sapato
공항입니다.	É um aeroporto.

8a. Regra - **ㅎ** antes de **ㄱ ㄷ ㅂ** resulta em **ㅋ ㅌ ㅍ**

Exemplos (보기):

좋다	lê-se	조타	: v. começar
놓다	lê-se	노타	: v. por, colocar
많고	lê-se	만코	
많지	lê-se	만치	

Segue abaixo uma tabela de verbos com suas traduções que deverá ser memorizada. Para cada verbo, faça a conjugação no presente afirmativo e interrogativo.

Verbo	Tradução	Presente Afirmativo	Presente Interrogativo
가다	ir		
오다	vir		
있다	ter, estar		
없다	não ter, não estar		
이다	ser		
먹다	comer		
자다	dormir		
일어나다	levantar		
앉다	sentar		
공부하다	estudar		
쓰다	escrever		
읽다	ler		
말하다	falar		
가르치다	ensinar		
배우다	aprender		
보다	ver		
맛있다	ser gostoso		
맛없다	não ser gostoso		
일하다	trabalhar		
쉬다	descansar		
쉽다	ser fácil		
어렵다	ser difícil		
덥다	estar quente		
춥다	estar frio		
크다	ser grande		
작다	ser pequeno		
사랑하다	amar		

Aplicação de Conhecimento: 가정맹세 “칠”

Utilizando os conhecimentos adquiridos quanto a pronúncia escute o Juramento das Famílias número 7 em coreano e depois tente memorizar os substantivos contidos nele.

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 본연의 혈통과 연결된 위하는 생활을 통하여 심정문화세계를 완성할 것을 맹세하나이다.

Transcrevendo a pronúncia ficaria assim:

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중시하고 보너네 혈통과 연결된 위하는 생활을 통하여 심정문화세계를 완성할 것을 맹세하나이다

Vocabulário:

혈통 - linhagem de sangue

생활 - vida, vivência

심정 - Coração

문화 - cultura

Exercício de Leitura e Tradução:

우리가 한국말을 배웁니다.

한국 음식은 맛있습니다.

할아버지가 수박을 먹습니다.

강아지가 잡니다.

선생님이 옵니다.

제가 편지를 씁니다.

수학이 어렵습니다.

한국말이 쉽습니다.

날씨가 춥습니다.

삼부모님을 사랑합니다.

원리강론을 읽습니다.

날씨가 덥습니다.

코끼리가 큼니다.

쥐가 작습니다.

Exercícios do Capítulo 22

(가) Caligrafia e Memorização de Frases:

- | | |
|--|--|
| <p>1) Como morango.
 딸기를 먹습니다.
 딸기를 먹습니다.
 딸기를 먹습니다.</p> | <p>8) O bebê dorme.
 아기가 잡니다.
 아기가 잡니다.
 아기가 잡니다.</p> |
| <p>2) A mamãe se levanta.
 어머니가 일어납니다.
 어머니가 일어납니다.
 어머니가 일어납니다.
 어머니가 일어납니다.</p> | <p>9) O papai senta-se.
 아버지가 앉습니다.
 아버지가 앉습니다.
 아버지가 앉습니다.
 아버지가 앉습니다.</p> |
| <p>3) Estudo matemática.
 수학을 공부합니다.
 수학을 공부합니다.
 수학을 공부합니다.
 수학을 공부합니다.</p> | <p>10) Escrevo a carta.
 편지를 씁니다.
 편지를 씁니다.
 편지를 씁니다.
 편지를 씁니다.</p> |
| <p>4) Leio o Princípio Divino.
 원리강론을 읽습니다.
 원리강론을 읽습니다.
 원리강론을 읽습니다.</p> | <p>11) Ensino japonês.
 일본말을 가르칩니다.
 일본말을 가르칩니다.
 일본말을 가르칩니다.</p> |
| <p>5) Aprendo inglês.
 영어를 배웁니다.
 영어를 배웁니다.
 영어를 배웁니다.
 영어를 배웁니다.</p> | <p>12) Peixe e gostoso.
 물고기가 맛있습니니다.
 물고기가 맛있습니니다.
 물고기가 맛있습니니다.
 물고기가 맛있습니니다.</p> |
| <p>6) Sal não é gostoso.
 소금이 맛없습니니다.
 소금이 맛없습니니다.
 소금이 맛없습니니다.
 소금이 맛없습니니다.</p> | <p>13) A vovó descansa.
 할머니가 쉽니니다.
 할머니가 쉽니니다.
 할머니가 쉽니니다.
 할머니가 쉽니니다.</p> |
| <p>7) Língua coreana é fácil.
 한국말이 쉽습니니다.
 한국말이 쉽습니니다.
 한국말이 쉽습니니다.
 한국말이 쉽습니니다.</p> | <p>13) O ônibus é grande.
 버스가 큽니니다.
 버스가 큽니니다.
 버스가 큽니니다.
 버스가 큽니니다.</p> |

(나) Traduza para o coreano

1 O professor vai para a escola.

2 O medico vem para casa.

3 O pai está no restaurante

4 O motorista não está na fábrica.

5 O gato come o rato.

6 O bebê dorme na cozinha.

7 A mamãe senta na cadeira.

8 O aluno estuda matemática.

9 O cantor escreve a carta.

10 O bombeiro lê o livro.

11 O professor ensina inglês.

12 O aluno aprende alemão.

13 Eu vejo as flores.

14 Melancia é gostoso.

15 Açúcar não é gostos.

16 Papai trabalha na fábrica.

17 A vovó descansa no sofá.

18 Matemática é fácil.

19 Inglês é difícil.

20 O tempo está quente.

21 O tempo está frio.

22 O ônibus é grande.

23 A motocicleta é pequena.

24 Amo a filha.

25 Amo o pai.

26 Trinta e nove.

27 Quarenta e seis.

28 Cinquenta e cinco.

29 Noventa e um.

30 Vinte e um.

31 Oitenta e quatro.

32 Setenta e sete.

(다) Traduza para o português:

1 우리가정이 축복가정입니다.

2 우리가 옥수수를 먹습니다.

5 고양이가 쥐를 먹습니다.

6 의사가 전화합니다.

7 개구리가 파리를 먹습니다.

8 사과가 맛있습니.

(라) Exercício de Caligrafia e Memorização do Juramento no. 6

가정 맹세 칠

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 본연의 혈통과 연결된 위하는 생활을 통하여 심정문화세계를 완성할 것을 맹세하나이다.

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 본연의 혈통과 연결된 위하는 생활을 통하여 심정문화세계를 완성할 것을 맹세하나이다.

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 본연의 혈통과 연결된 위하는 생활을 통하여 심정문화세계를 완성할 것을 맹세하나이다.

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 본연의 혈통과 연결된 위하는 생활을 통하여 심정문화세계를 완성할 것을 맹세하나이다.

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 본연의 혈통과 연결된 위하는 생활을 통하여 심정문화세계를 완성할 것을 맹세하나이다.

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 본연의 혈통과 연결된 위하는 생활을 통하여 심정문화세계를 완성할 것을 맹세하나이다.

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 본연의 혈통과 연결된 위하는 생활을 통하여 심정문화세계를 완성할 것을 맹세하나이다.

Capítulo 23 - Dizendo as Horas

Os Números Puramente Coreanos

No Capítulo 7 aprendemos os números de 1 até 99 porém no sistema sino-coreano. Agora vamos aprender a contar de 1 até noventa e nove no sistema puramente coreano.

Os números de 0 até 9 neste sistema são

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
공	하나	둘	셋	넷	다섯	여섯	일곱	여덟	아홉

Diferente dos números sino-coreanos é preciso memorizar também as dezenas que são:

	10	20	30	40	50	60	70	80	90
	열	스물	서른	마흔	쉰	예순	일흔	여든	아흔

Para fazer os números de 11 a 19 basta colocar os outros números de 1 até 9 ao lado direito da dezena 10:

Exemplo:

$$10 + 1 = 11 \quad \gg \quad \text{열} + \text{하나} = \text{열하나}$$

$$10 + 2 = 12 \quad \gg \quad \text{열} + \text{둘} = \text{열둘}$$

$$10 + 3 = 13 \quad \gg \quad \text{열} + \text{셋} = \text{열셋}$$

...

$$10 + 8 = 18 \quad \gg \quad \text{열} + \text{여덟} = \text{열여덟}$$

$$10 + 9 = 19 \quad \gg \quad \text{열} + \text{아홉} = \text{열아홉}$$

Para fazer os números de 20 a 99 basta ir colocando os números de 1 até 9 ao lado direito da dezenas :

Exemplo:

$$20 + 1 = 21 \quad \gg \quad \text{스물} + \text{하나} = \text{스물하나}$$

$$40 + 2 = 42 \quad \gg \quad \text{마흔} + \text{둘} = \text{마흔둘}$$

$$70 + 4 = 74 \quad \gg \quad \text{일흔} + \text{넷} = \text{일흔넷}$$

$$80 + 8 = 88 \quad \gg \quad \text{여든} + \text{여덟} = \text{여든여덟}$$

$$90 + 5 = 95 \quad \gg \quad \text{아흔} + \text{다섯} = \text{아흔다섯}$$

Os números de 100 para cima são todos contados no sistema sino-coreano e serão aprendidos no capítulo seguinte.

Traduza os Números:

43 : _____	33 : _____
55 : _____	16 : _____
74 : _____	68 : _____
92 : _____	59 : _____
27 : _____	44 : _____

Aprendendo a Dizer as Horas

Em coreano para dizer horários temos que usar os dois sistemas de números que aprendemos até agora.

Para se dizer as **HORAS** usa-se os números puramente coreanos (하나, 둘, 셋, 넷...) e para se dizer os **MINUTOS**, usa-se os números sino-coreanos (일, 이, 삼, 사...).

OBS: Os quatro primeiros números 하나, 둘, 셋, 넷 sofrem ligeiras alterações no seu uso cotidiano e passam a ser - 한, 두, 세, 네

Logo, para se dizer “uma hora e trinta minutos” em coreano diremos:

한 시 삼십 분

Sendo que 시 significa “horas” e 분 “minutos”.

Veja outros exemplos:

10:35 h - 열 시 삼십오 분	11:15 h - 열한 시 십오 분
07:05 h - 일곱 시 오 분	06:25 h - 여섯 시 이십오 분
02:45 h - 두 시 사십오 분	04:10 h - 네 시 십 분

Escreva as Horas em Coreano:

05:30 h _____	11:45 h _____
08:20 h _____	10:07 h _____
12:10 h _____	03:55 h _____
01:50 h _____	04:25 h _____
06:37 h _____	11:39 h _____

Canção Coreana: - 사랑해

사랑해 당신을 정말로 사랑해
당신이 내 곁을 떠나간 뒤에
얼마나 눈물을 흘렸는지 모른다오

예예예 -----

멀리 떠나버린 못잇을 넘어
당신이 내 곁을 떠나간 뒤에
밤마다 그리는 보고 싶은 내사랑아

예예예 -----

사랑해 당신을 정말로 사랑해

Exercício de Leitura e Tradução:

몇 시 입니까?

8시 45분입니다.

몇 시 입니까?

11시 15분입니다.

집에 언제 갑니까?

내일에 갑니다.

이름이 무엇입니까?

제 이름은 김형태입니다.

몇 시 교회에 갑니까?

아침 7시 40 분 교회에 갑니다.

몇 시에 학교에 갑니까?

오후 1시 15 분 학교에 갑니다.

열심히 공부하세요!

Exercícios do Capítulo 23

(가) Caligrafia e Memorização de Frases:

- | | |
|---|---|
| <p>1) Que horas são?
 몇 시입니까?
 몇 시입니까?
 몇 시입니까?</p> <p>2) São 8 horas e 45 minutos.
 여덟 시 사십오 분 입니다.
 여덟 시 사십오 분 입니다.
 여덟 시 사십오 분 입니다.
 여덟 시 사십오 분 입니다.</p> <p>3) São 2 horas e 20 minutos.
 두 시 이십오 분 입니다.
 두 시 이십오 분 입니다.
 두 시 이십오 분 입니다.
 두 시 이십오 분 입니다.</p> <p>4) São 5 horas e 50 minutos.
 다섯 시 오십 분 입니다.
 다섯 시 오십 분 입니다.
 다섯 시 오십 분 입니다.</p> <p>5) São 4 e meia.
 네 시 반입니다.
 네 시 반입니다.
 네 시 반입니다.
 네 시 반입니다.</p> <p>6) Quando vai para casa?
 집에 언제 갑니까?
 집에 언제 갑니까?
 집에 언제 갑니까?
 집에 언제 갑니까?</p> <p>7) A que horas vai para a escola?
 몇 시 학교에 갑니까?
 몇 시 학교에 갑니까?
 몇 시 학교에 갑니까?
 몇 시 학교에 갑니까?</p> | <p>8) As 6:30 da manhã vou para o hospital.
 아침 여섯시 삼십분 병원에 갑니다.
 아침 여섯시 삼십분 병원에 갑니다.
 아침 여섯시 삼십분 병원에 갑니다.</p> <p>9) A 2:30 da tarde vou para a fábrica.
 오후 두시 삼십분 농장에 갑니다.
 오후 두시 삼십분 농장에 갑니다.
 오후 두시 삼십분 농장에 갑니다.
 오후 두시 삼십분 농장에 갑니다.</p> <p>10) Quarenta e nove (coreano puro)
 마흔 아홉
 마흔 아홉
 마흔 아홉
 마흔 아홉</p> <p>11) Trinta e quatro (coreano puro)
 서른 넷
 서른 넷
 서른 넷</p> <p>12) Noventa e oito (coreano puro)
 아흔 여덟
 아흔 여덟
 아흔 여덟
 아흔 여덟</p> <p>13) Sessenta e cinco (coreano puro)
 예순 다섯
 예순 다섯
 예순 다섯
 예순 다섯</p> <p>13) Trinta e dois (coreano puro)
 서른 둘
 서른 둘
 서른 둘
 서른 둘</p> |
|---|---|

(나) Traduza para o coreano

- 1 Que horas são?
- 2 A que horas vai para a fábrica?
- 3 A que horas você dorme?
- 4 A que horas vai para a escola?
- 5 Vou para a fábrica às 3:15h.
- 6 Papai dorme às 10 e meia.
- 7 O dentista trabalha às 7 horas.
- 8 Vou para a escola às 8:30h.
- 9 Como peixe às 12:00h.
- 10 Estudo coreano às 9:45h.

(다) Traduza para o português

- 1 여덟 시 사십오 분
- 2 열한 시 십오 분
- 3 열 시 반
- 4 네 시 삼십칠 분
- 5 두 시 사십칠 분
- 6 일곱 시 반
- 7 몇 시 교회에 갑니까?
- 8 아침 일곱시 사십분에 갑니다.
- 9 몇 시 공장에 갑니까?
- 10 오후 한시 십이분에 갑니다.

(라) Conjugue os Verbos

Verbo	Tradução	Presente Afirmativo	Presente Interrogativo
여행하다	viajar		
수영하다	nadar		
나쁘다	ser mau		
좋다	ser bom		
좋아하다	gostar		
싫다	não gostar		
싸다	ser barato		
비싸다	ser caro		
사다	comprar		

Capítulo 24 - Os Dias da Semana e Perguntando Quanto Custa

Os Dias da Semana

São eles:

일요일 — Domingo

월요일 — Segunda

화요일 — Terça

수요일 — Quarta

목요일 — Quinta

금요일 — Sexta

토요일 — Sábado

DICA:

Todos eles terminam em 요일 logo basta memorizar a seqüência

일 월 화 수 목 금 토

que são as sílabas iniciais de cada um e que significam respectivamente:

일 (日) - sol / 월 (月) - lua / 화 (火) - fogo
수 (水) - água / 목 (木) - madeira /
금 (金) - ouro (metal) / 토 (土) - terra

Números Maiores do que 99

Os números puramente coreanos são limitados até o 99. Logo, sempre que seja necessário o uso de números maiores do que isso, a contagem será feita em números sino-coreanos, valendo portanto as regras de soma e multiplicação que aprendemos anteriormente.

Revisando:

Número menor colocado a direita - é somado com o número maior
Número menor colocado a esquerda - está multiplicando número maior.

Números novos:

100 - 백 1000 - 천 10000 - 만

Por exemplo para fazer os números de 100 até 999 basta aplicar as regras:

135 = 100 + 3 x 10 + 5 = 백삼십오

327 = 3 x 100 + 2 x 10 + 7 = 삼백이십칠

879 = 8 x 100 + 7 x 10 + 9 = 팔백칠십구

999 = 9 x 100 + 9 x 10 + 9 = 구백구십구

Escreva os números em coreano

943 : _____ 337 : _____
 381: _____ 429 : _____
 205 : _____ 877 : _____

Os números de 1000 até 9999 seguem o mesmo curso:

$$1238 = 1000 + 2 \times 100 + 3 \times 10 + 8 = \text{천이백삼십팔}$$

$$7727 = 7 \times 1000 + 7 \times 100 + 2 \times 10 + 7 = \text{칠천칠백이십칠}$$

$$9999 = 9 \times 1000 + 9 \times 100 + 9 \times 10 + 9 = \text{구천구백구십구}$$

Escreva os números em coreano

3067: _____ 5642: _____
 1481: _____ 1421: _____
 4205: _____ 9857: _____

Já os números a partir de 10 mil tem uma pequena diferença pois não faremos a multiplicação $10 \times 1000 = \text{십천}$ e sim ao invés disso há a unidade **만** que vale 10 mil.

$$12318 = 10000 + 2 \times 1000 + 3 \times 100 + 10 + 8 = \text{만이천삼백십팔}$$

$$37727 = 3 \times 10000 + 7 \times 1000 + 7 \times 100 + 2 \times 10 + 7 = \text{삼만칠천칠백이십칠}$$

$$99999 = 9 \times 10000 + 9 \times 1000 + 9 \times 100 + 9 \times 10 + 9 = \text{구만구천구백구십구}$$

Ou seja, para os números grandes a repetição de unidades multiplicativas ocorre a cada 4 casas decimais e não a cada 3 casas como fazemos aqui no ocidente.

Logo, um milhão é na verdade “cem dez mil” ou seja **백만**.

Vejam mais alguns exemplos:

천	백	십	만	천	백	십		
		2	3	4	1	6	7	이십 삼만 사천 백 육십 칠
	4	4	4	3	2	1	0	사백 사십 사만 삼천 이백 십
	7	3	4	3	2	2	9	칠백 삼십 사만 삼천 이백 이십 구
3	4	2	1	6	7	3	9	삼천 사백 이십 만 육천 칠백 삼십 구

Perguntando "Quanto Custa"



₩500 <보기>
A - 사과 얼마예요?
B - 오백원이에요.



₩200 A - _____
B - _____



₩12.500.000 A - _____
B - _____



₩10.0000 A - _____
B - _____



₩1.500 A - _____
B - _____



₩1.350.000 A - _____
B - _____



₩55.000 A - _____
B - _____



₩500 A - _____
B - _____



₩2.300 A - _____
B - _____

Aplicação de Conhecimento: 가정맹세 “팔”

Utilizando os conhecimentos adquiridos quanto a pronúncia escute o Juramento das Famílias número 8 em coreano e depois tente memorizar os substantivos contidos nele.

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 성약시대를 맞이하여 절대 신앙, 절대사랑, 절대복종으로 신인애일체 이상을 이루어 지상천국과 천상천국의 해방권과 석방권을 완성할 것을 맹세하나이다.

Transcrevendo a pronúncia ficaria assim:

천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중시하고 성약시대를 마치하여 절대 신앙, 절대사랑, 절대복종으로 신인애일체 이상을 이루어 지상천국과 천상천국에 해방권과 석방권을 완성할 것을 맹세하나이다.

Vocabulário:

성약 - Completo Testamento

신앙 - fé

복종 - obediência

해방 - libertação

Exercício de Leitura e Tradução:

학생이 수학을 공부합니다.

고양이가 쥐를 먹습니다.

할아버지가 쉽니다.

아버지가 일합니다.

어머니가 의자에 앉습니다.

포도가 맛있습니니다.

약이 맛없습니다.

선생님이 한국말을 가르칩니다.

오늘 날씨가 춥습니다.

할머니에게 편지를 씁니다.

원리강론을 공부합니다.

집이 작습니다.

교회가 큽니다.

Exercícios do Capítulo 24

(가) Exercício de Caligrafia e Memorização do Juramento da Famílias

가정 맹세

- 일. 천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 본향땅을 찾아 본연의 창조이상인 지상천국과 천상천국을 창건할 것을 맹세하나이다.
- 이. 천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 하나님과 참부모님을 모시어 천주의 대표적 가정이 되며 중심적 가정이 되어 가정에서는 효자, 국가에서는 충신, 세계에서는 성인, 천주에서는 성자의 가정의 도리를 완성할 것을 맹세하나이다.
- 삼. 천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 사대심정권과 삼대왕권과 황족권을 완성할 것을 맹세하나이다.
- 사. 천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 하나님의 창조이상인 천주대가족을 형성하여 자유와 평화와 통일과 행복의 세계를 완성할 것을 맹세하나이다.
- 오. 천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 매일 주체적 천상세계와 대상적 지상세계의 통일을 향해 전진적 발전을 촉진화할 것을 맹세하나이다.
- 육. 천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 하나님과 참부모님의 대신가정으로서 천운을 움직이는 가정이 되어 하늘의 축복을 주변에 연결시키는 가정을 완성할 것을 맹세하나이다.
- 칠. 천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 본연의 혈통과 연결된 위하는 생활을 통하여 심정문화세계를 완성할 것을 맹세하나이다.
- 팔. 천일국 주인 우리 가정은 참사랑을 중심하고 성약시대를 맞이하여 절대신앙, 절대사랑, 절대복종으로 신인애일체 이상을 이루어 지상천국과 천상천국의 해방권과 석방권을 완성할 것을 맹세하나이다.

(나) Traduza para o coreano

- 1 Quantos é a maçã? _____
- 2 São 2 mil wons. _____
- 3 Quanto é o dicionário? _____
- 4 São 30 mil wons. _____
- 5 Quanto custa a pão? _____
- 6 São 2300 wons. _____
- 7 Domingo vou para a igreja. _____
- 8 Terça-feira estudo piano. _____
- 9 Sábado jogo futebol. _____
- 10 Quarta-feira vou ao hospital. _____

(다) Traduza para o português

- 1 월요일 치과에 갑니다. _____
- 2 금요일 여행합니다. _____
- 3 화요일 영어 공부합니다. _____
- 4 자동차가 비쌉니다. _____
- 5 연필이 싸입니다. _____
- 6 공책이 오천원입니다. _____
- 7 한국어책이 얼마입니까? _____
- 8 한국어책이 만오천원입니다. _____
- 9 바지가 얼마입니까? _____
- 10 바지가 삼만오천원입니다. _____

(라) Traduza os números:

302547		345501	
1123489		203040	
120034		100500	
91314		2000003	
80325		70503304	
33033		1980	
12013015		2006	
30456007		360000	
30000		360000	
50023		40000000	

Capítulo 25 - Conjugando Verbos no Passado e no Futuro

읽기 연습 - Exercício de Leitura

No texto abaixo um jovem brasileiro chamado Mário que está a uma semana na Coreia está tomando um ônibus para Seul. Ao sentar-se no ônibus ele cumprimenta um senhor coreano chamado 박용득 e os dois começam a conversar:

박용득 : 안녕하세요?

마리오 : 예, 안녕하세요?

박용득 : 이름이 무엇입니까?

마리오 : 제 이름은 마리오입니다.

박용득 : 어느 나라에서 왔습니까?

마리오 : 브라질에서 왔습니다.

박용득 : 브라질사람들이 축구를 좋아합니까?

마리오 : 예, 많이 좋아합니다.

박용득 : 한국에 언제 왔습니까?

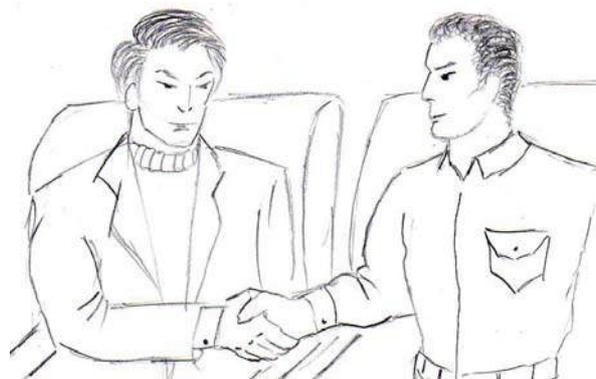
마리오 : 지난 주에 왔습니다.

박용득 : 한국말을 어디에서 공부했습니까?

마리오 : 브라질에서 공부했습니다.

박용득 : 한국말을 참 잘 하십니다.

마리오 : 감사합니다.



Vocabulário:

이름 - nome

나라 - país

축구 - futebol

언제 - onde

참 - verdadeiramente

한국말 - língua coreana

까지 - até

많이 - muito

좋아하다 - verbo gostar

지난 주 - semana passada

어디 - onde

잘 - bem

감사하다 - verbo agradecer

Conjugação de Verbos no Futuro

Para colocar os verbos no futuro basta adicionar a partícula ~겠 à raiz do verbo e conjugá-lo normalmente. Como 겠 termina em consoante a conjugação será ~습니다.

Exemplos:

Verbo no Infinitivo	Raiz do Verbo	Adicionando 겠	Conjugado	Tradução
가다	가	가겠	가겠습니다	irei
오다	오	오겠	오겠습니다	virei
먹다	먹	먹겠	먹겠습니다	comerei
앉다	앉	앉겠	앉겠습니다	sentarei

Conjugação de Verbos no Passado

A conjugação no passado é mais complicada e apresenta três casos distintos.

(a) Primeiro Caso: Última Vogal da Raiz do Verbo é ㅏ ou ㅑ.

Quando isto ocorrer deve-se adicionar a raiz verbal a sílaba ~았 e depois desta colocar a conjugação 습니다.

Exemplos:

Verbo no Infinitivo	Raiz do Verbo	Adicionando 았	Conjugado	Contrações Possíveis	Tradução
가다	가	가았	가았습니다	갔습니다	fui
오다	오	오았	오았습니다	왔습니다	vim
밧다	밧	밧았	밧았습니다		pisei
앓다	앓	앓았	앓았습니다		sentei

Vale salientar que sempre que ocorre o encontro de dois ㅏ a sonoridade resultante será de apenas um ㅏ e quando houver a combinação de ㅑ com ㅏ o resultado será ㅑ.

(b) Segundo Caso: Última Vogal da Raiz do Verbo é diferente de ㅏ ou ㅑ.

Quando isto ocorrer deve-se adicionar a raiz verbal a sílaba ~였 e depois desta colocar a conjugação 습니다.

Exemplos:

Verbo no Infinitivo	Raiz do Verbo	Adicionando 았	Conjugado	Contrações Possíveis	Tradução
먹다	먹	먹였	먹었습니다		comi
있다	있	있였	있었습니다		tinha
쓰다	쓰	쓰였	쓰었습니다	썼습니다	escrevi
읽다	읽	읽였	읽었습니다		li

(c) Terceiro Caso: Verbos Compostos do Verbo 하다 (fazer).

A conjugação do verbo 하다 passa a ser 했습니다.

Exemplos:

Verbo no Infinitivo	Conjugado	Tradução
사랑하다	사랑했습니다	amei
공부하다	공부했습니다	estudei
하다	했습니다	fiz

Complete a seguinte tabela de verbos:

Verbo	Tradução	Futuro	Passado
가다	ir		
오다	vir		
있다	ter, estar		
없다	não ter, não estar		
먹다	comer		
산책하다	caminhar		
자다	dormir		
일어나다	levantar		
앉다	sentar		
공부하다	estudar		
쓰다	escrever		
읽다	ler		
좋아하다	gostar		
가르치다	ensinar		
배우다	aprender		
보다	ver		
시작하다	começar		
도착하다	chegar		
나가다	sair		
출발하다	partir		

Cântico Sagrado

주님 오시네 (Oh O Senhor Chegou!)

주님 오시네, 주님 오시네
해돋는 동방 나라 / 빛나는 한 반도에
온 백성 거느리고 / 큰 뜻을 펴시려고
하나님 우편에서 / 우리 주 오시네
이 강산 삼천리 주를 맞아 / 춤 추며 노래하세

할레루야 할레루야 할레루야 — 아 — 아멘

주님 오시네, 주님 오시네
흰 옷을 입는 나라 / 무궁화 피는 곳에
죄악을 무찌르고 / 천국을 세우시려고
하나님 뜻을 받아 / 왕의 왕 오시네
이 겨레 삼천만 주를 맞아 / 춤 추며 노래하세

할레루야 할레루야 할레루야 — 아 — 아멘

주님 오시네, 주님 오시네
산 곱고 물 맑은 나라 / 보화도 많은 땅에
행복을 베푸시고 / 영광을 누리시려고
하나님 대신하여 / 구 세주 오시네
이 강산 삼천리 주를 맞아 / 춤 추며 노래하세

할레루야 할레루야 할레루야 — 아 — 아멘

OBS:

(1) Verbos com Raiz terminada em ㅡ.

Quando os verbos com raiz terminada em ㅡ são conjugados no passado, o ㅡ desaparece e no lugar dele entra a partícula 였 como nos exemplos abaixo:

Exemplos:

크다	- ser grande	- 크었습니다	- 컸습니다
쓰다	- escrever	- 쓰었습니다	- 썼습니다

(2) Verbos com Raiz terminada em ㅣ.

Quando os verbos com raiz terminada em ㅣ são conjugados no passado, o ㅣ é combinado com a partícula 였 tornando-se 옹 como nos exemplos abaixo:

Exemplos:

이다	- ser	- 이었습니다	- 옹습니다
치다	- bater	- 치었습니다	- 쳤습니다

(3) Verbos com Raiz terminada em ㅏ.

Quando os verbos com raiz terminada em ㅏ são conjugados no passado, o ㅏ é combinado com a partícula 였 tornando-se 았 como nos exemplos abaixo:

Exemplos:

배우다	- aprender	- 배우었습니다	- 배웠습니다
비우다	- esvaziar	- 비우었습니다	- 비웠습니다

Exercício de Tradução

가) 어제 어디 갔습니까? 어제 식당에 갔습니다.

나) 일본에서 언제 왔습니까? 작년 일본에서 왔습니다.

다) 미국에 언제 가겠습니까? 내년 미국에 가겠습니다.

라) 언제까지 한국말 공부하겠습니까? 내년까지 한국말 공부하겠습니다.

마) 한국말을 어디에서 배웠습니까? 학교에서 배웠습니다.

바) 편지를 썼습니까? 예, 편지를 썼습니다.

사) 언제까지 일했습니까? 지난 주까지 일했습니다.

아) 책을 읽었습니까? 예, 책을 읽었습니다.

Exercícios do Capítulo 25

(가) Exercício de Substituição:

Faça como no exemplo:

EX: (한국 / 지난 달) - 한국에 언제 갔습니까? - 지난 달 한국에 갔습니다

- Quando você foi para a Coréia? - Fui para a Coréia no mês passado.

1 (일본 / 작년)

2 (대학교 / 금년)

3 (식당 / 아침)

4 (공장 / 이 번 주)

5 (브라질 / 지난 주)

(나) Exercício de Substituição:

Faça como no exemplo:

EX: (아버지 / 커피) - 아버지가 커피 좋아합니까? - 예, 아버지가 커피 좋아합니다.

- Papai gosta de café? - Sim, papai gosta de café.

1 (어머니 / 꽃)

2 (아들 / 축구)

3 (선생님 / 농구)

4 (목사님 / 낚시)

5 (학생 / 공부)

농구 - basquete

낚시 - pesca